



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**vrijdag**  
**13-09-2002**  
**10:00 uur**

**vendredi**  
**13-09-2002**  
**10:00 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                              |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1         |
| <b>WETSVOORSTELLEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>1</b>  |
| Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap (1806/1 tot 15) | 1         |
| - Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerken en de heer Jef Tavernier tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en de wet van 19 mei 1994 betreffende de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1 tot 5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1         |
| - Wetsvoorstel van de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Filip De Man tot wijziging van het Kieswetboek (406/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1         |
| - Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van de bij het Kieswetboek gevoegde tabel houdende indeling van het grondgebied in kieskringen (1876/1 en 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1         |
| <i>Hervatting van de algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2         |
| <i>Sprekers: Pieter De Crem, Bart Laeremans, Johan Vande Lanotte</i> , vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, <b>Els Van Weert, Olivier Maingain, Hugo Coveliers</b> , voorzitter van de VLD-fractie, <b>Danny Pieters, Kristien Grauwels, Yves Leterme</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Geert Bourgeois, François Dufour, Claudine Drion, Simonne Leen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| <b>BIJLAGE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>43</b> |
| <b>INTERNE BESLUITEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>43</b> |
| INTERPELLATIEVERZOEK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 43        |
| INGEKOMEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 43        |
| <b>VOORSTELLEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>43</b> |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 43        |
| OPMERKINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 44        |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1         |
| <b>PROPOSITIONS DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1</b>  |
| Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise (1806/1 à 15) | 1         |
| - Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerken et M. Jef Tavernier modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1 à 5)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2         |
| - Proposition de loi de MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Filip De Man modifiant le Code électoral (406/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2         |
| - Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant le tableau portant répartition du territoire en circonscriptions électorales, annexé au Code électoral (1876/1 et 2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2         |
| <i>Reprise de la discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2         |
| <i>Orateurs: Pieter De Crem, Bart Laeremans, Johan Vande Lanotte</i> , vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, <b>Els Van Weert, Olivier Maingain, Hugo Coveliers</b> , président du groupe VLD, <b>Danny Pieters, Kristien Grauwels, Yves Leterme</b> , président du groupe CD&V, <b>Geert Bourgeois, François Dufour, Claudine Drion, Simonne Leen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| <b>ANNEXE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>43</b> |
| <b>DECISIONS INTERNES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>43</b> |
| DEMANDE D'INTERPELLATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 43        |
| DEMANDE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 43        |
| <b>PROPOSITIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>43</b> |
| AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 43        |
| OBSERVATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 44        |



**PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

VRIJDAG 13 SEPTEMBER 2002

VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2002

10:00 uur

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.00 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 10.00 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

Karel Pinxten, wegens ziekte / pour raison de santé;  
Frieda Brepoels, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;  
Simonne Creyf, wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;  
Luc Sevenhans, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;  
Yolande Avontroodt, Joke Schauvliege, buitenslands / à l'étranger.

**Wetsvoorstellen****Propositions de loi**

**01** Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van het Kieswetboek, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, evenals de wet van 3 juli 1971 tot indeling van de leden van de wetgevende Kamers in taalgroepen en houdende diverse bepalingen betreffende de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap (1806/1 tot 15)

- Wetsvoorstel van de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, mevrouw Muriel Gerkens en de heer Jef Tavernier tot wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement en de wet van 19 mei 1994 betreffende de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (1807/1 tot 5)

- Wetsvoorstel van de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Filip De Man tot wijziging van het Kieswetboek (406/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Pierre Lano tot wijziging van de bij het Kieswetboek gevoegde tabel houdende indeling van het grondgebied in kieskringen (1876/1 en 2)

**01** Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdekens, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant le Code électoral, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la

loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que la loi du 3 juillet 1971 relative à la répartition des membres des Chambres législatives en groupes linguistiques et portant diverses dispositions relatives aux conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise (1806/1 à 15)

- Proposition de loi de MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Mme Muriel Gerkens et M. Jef Tavernier modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (1807/1 à 5)

- Proposition de loi de MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Filip De Man modifiant le Code électoral (406/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Pierre Lano modifiant le tableau portant répartition du territoire en circonscriptions électorales, annexé au Code électoral (1876/1 et 2)

### ***Hervatting van de algemene bespreking***

### ***Reprise de la discussion générale***

De algemene bespreking is hervat.

La discussion générale est reprise.

**01.01 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, op zaterdag 20 juli 2002 hebben wij voorgesteld een bijkomend advies van de Raad van State inzake deze kieshervorming in te winnen. Dat advies is er gekomen, was lange tijd officieus maar is nu dus ook officieel bekend. Uit dat advies dat de Raad van State bij hoogdringendheid heeft afgeleverd, blijkt enerzijds, dat de voorheen opgeworpen grondwettelijke bezwaren bij de behandeling van het wetsvoorstel niet zijn weggenomen en anderzijds, dat aan een aantal amendementen die door ons en een aantal andere collega's waren ingediend tegemoet gekomen wordt. Ik wil daarover zeven opmerkingen maken, want wij hebben nogal wat inhoudelijke en politieke bezwaren tegen de hervorming zoals die door paars-groen tot stand gebracht is.

Ik zal in mijn verdere betoog met kracht die inhoudelijke en juridische bezwaren doen gelden omdat de Grondwet en de kieswetgeving voor ons absoluut de grondvesten van onze parlementaire democratie blijven.

Ten eerste, tot tweemaal toe heeft de Raad van State er in zijn adviezen op gewezen dat de taalverklaring die kandidaten van de Nederlandstalige en Franstalige lijsten moeten afleggen wanneer die lijsten worden ingediend bij het college van het hoofdbureau van Brussel-Halle-Vilvoorde, een bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarde invoert die dus in strijd is met artikel 64 van de Grondwet. Bovendien is de meerderheid niet ingegaan op de vraag van de Raad van State om uitdrukkelijk te bepalen dat de controle op die taalverklaring alleen betrekking heeft op de vormelijke regelmatigheid, om op die wijze het grondwettelijk probleem toch enigszins op te lossen.

Artikel 64 van de Grondwet bepaalt in het tweede lid dat er geen andere verkiesbaarheidvoorwaarden voor de Kamer kunnen worden gesteld dan de vier vermelde voorwaarden bepaald in het eerste lid. Die voorwaarden kennen we natuurlijk allemaal: men moet de Belgische nationaliteit hebben, men moet zijn burgerlijke en politieke rechten genieten, men moet ten minste 21 jaar oud zijn en men moet zijn woonplaats in België hebben. Dit is in tegenstelling tot artikel 69,

**01.01 Pieter De Crem** (CD&V): Le complément d'avis du Conseil d'Etat, demandé le samedi 20 juillet, est à présent connu officiellement. Les objections constitutionnelles formulées précédemment n'ont pas disparu. On a cependant pris en compte un certain nombre d'amendements de l'opposition.

Le CD&V a encore des objections de fond et de nature politique car nous estimons que la Constitution et la loi électorale constituent les fondements de la démocratie parlementaire.

Le Conseil d'Etat est d'avis que la déclaration linguistique obligatoire que doivent prononcer les candidats de Bruxelles-Hal-Vilvoorde instaure une condition d'éligibilité supplémentaire et est donc contraire à la Constitution. L'article 64, alinéa deux, stipule qu'outre les quatre conditions énoncées à l'alinéa premier, aucune autre condition d'éligibilité ne peut être requise. Le gouvernement ne tient aucun compte de cette observation.

En 1993, le Conseil d'Etat n'a formulé aucune objection à l'encontre d'une déclaration linguistique pour les candidats au

dat de verkiesbaarheidvoorwaarden voor de Senaat bepaalt.

Ik stel ook vast dat de Raad van State bij de wijziging van de kieswetgeving in 1993, die de uitvoering van het Sint-Michielsakkoord met zich bracht, geen grondwettelijke bezwaren heeft geformuleerd over de bepaling in de kieswet dat de kandidaten voor de Senaat moeten verklaren of zij Nederlandstalig of Franstalig zijn. De Raad van State formuleert thans wel dergelijke bezwaren. De reden hiervoor is, volgens mij, dat de verkiezingen voor de Senaat volgens de Grondwet in twee kiescolleges worden georganiseerd – met name een Nederlandstalig en een Franstalig kiescollege – en de verkiezingen voor de Kamer in kieskringen. De verwijzing van de regering naar een advies van de Raad van State van 1991, waarin wordt verklaard dat uit de verschillende formulering van de beide artikels niet mag worden afgeleid dat de gewone wetgever voor de verkiezingen van de senatoren bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarden zou kunnen toevoegen aan de voorwaarden die in artikel 69 zijn opgenomen, is niet afdoende gezien de institutionele context van de verkiezingen voor de Senaat in 1993 grondig werd gewijzigd.

Bovendien is de regering in haar nota als antwoord op de bezwaren van de Raad van State – die ze in de commissie ter beschikking stelde – opvallend onvolledig en bijzonder selectief in de verwijzing naar de vroegere adviezen van de Raad van State en het standpunt van de Raad inzake de vraag of een taalverklaring al dan niet als een bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarde dient te worden opgevat.

Om de kritiek die vice-eerste minister Vande Lanotte gisteren ten aanzien van onze fractie uitte, te parafraseren: de minister heeft geen moeite met adviezen van de Raad van State zolang deze hem goed uitkomen, maar hij verzwijgt ze wanneer ze hem niet goed uitkomen.

Immers, de regering verwijst in haar nota naar het advies van de Raad van State over een voorstel van 1978 met betrekking tot het Egmontpact. De Raad van State liet in dit advies, na de argumenten pro en contra te hebben afgewogen en behandeld, de wetgever toe om te oordelen of een taalverklaring al dan niet een bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarde is. In het advies van 1991 waarnaar de minister verwees, over de vraag of er voor de Senaat bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarden kunnen worden gesteld gezien de onderscheiden formulering van de artikelen 64 en 69, zegt de Raad van State ook – en dat vermeldt de regering niet in haar nota – “een wezenlijk element van het wetsvoorstel is de verplichting van de kandidaten om in hun verklaring van bewilliging van hun taalaanhorigheid te getuigen”. De Raad van State vervolgt: “Artikel 50, het huidige artikel 64 van de Grondwet, somt limitatief de voorwaarden van verkiesbaarheid als volksvertegenwoordiger op”. Hij voegt eraan toe en ik citeer: “... er geen andere voorwaarde tot verkiesbaarheid kan worden gesteld. Het wetsvoorstel voegt een verkiesbaarheidvoorwaarde toe aan dewelke de Grondwet vermeldt en schendt aldus het artikel 50, het huidige artikel 64 van de Grondwet”.

Sénat. Conformément à la Constitution, le Sénat est toutefois élu par deux collèges électoraux, la Chambre par le biais de circonscriptions électorales. Le renvoi à un avis de 1991 n'est donc pas pertinent. Dans la note où il répond aux objections du Conseil d'Etat, le gouvernement est d'ailleurs étonnamment incomplet et particulièrement sélectif quand il renvoie aux avis antérieurs du Conseil d'Etat. Le ministre Vande Lanotte accepte sans problèmes les avis du Conseil d'Etat qui l'arrangent, sinon il les passe sous silence.

Un avis du Conseil d'Etat de 1978 laissait au législateur le soin de juger si la déclaration linguistique constituait ou non une condition d'éligibilité supplémentaire. L'avis de 1991 a toutefois balayé tous les doutes: aucune autre condition d'éligibilité que celles figurant à l'article 64 de la Constitution ne peut être requise. Aujourd'hui encore, le Conseil d'Etat maintient cette position. La déclaration linguistique qui est à présent instaurée constitue une condition d'éligibilité supplémentaire et est donc contraire à la Constitution.

La déclaration d'expression linguistique est présentée comme une modalité et non comme une condition. Les modalités sont toutefois des dispositions qui s'appliquent à toutes les listes et à tous les candidats. Du reste, il est question dans le texte néerlandais de "vérifier" tandis que dans la version française on trouve le terme "certifier", qui a une autre signification. Le CD&V a déposé un amendement pour rectifier cela, mais le Conseil d'Etat a déclaré que cela ne changeait rien à ses objections à l'encontre de la déclaration d'expression linguistique.

La réglementation d'application pour Bruxelles-Hal-Vilvorde et

Belangrijke vaststelling in dit debat: twijfelde de Raad van State nog in zijn advies van 1978, in 1991 bestond er geen twijfel meer en ook in de adviezen die de Raad van State over deze wetsvoorstellen uitbracht laat hij geen twijfel bestaan.

De taalverklaring die thans wordt ingeschreven, mijnheer de minister, is een bijkomende verkiesbaarheidvoorwaarde en dat is meteen het eerste belangrijke argument om te wijzen op de ongrondwettelijkheid terzake.

Het subargument dat deze taalverklaring een modaliteit is inzake het indienen van een lijst en geen voorwaarde is die aan de individuele kandidaten is gesteld, is ons inziens niet pertinent. De modaliteiten inzake het indienen van de lijsten en die inzake het recht om zich kandidaat te stellen zijn bepalingen die van toepassing zijn op alle lijsten en op alle kandidaten zonder enig onderscheid. Bijgevolg is de taalverklaring die het meerderheidsvoorstel inschrijft dat niet; ze is alleen van toepassing op de voordrachtakten die ingediend worden in het collegehoofdbureau van Brussel-Halle-Vilvoorde.

Bovendien rijst het probleem van het verschil in formulering tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het voorstel inzake de taalverklaring. In de Nederlandse tekst wordt het woord "verklaren" gebruikt, terwijl in de Franse tekst "certifier" wordt gehanteerd. "Certifier" – een certificaat afleveren –, heeft een andere betekenis dan "verklaren". Overigens zegt de Raad van State in zijn advies over de CD&V-amendementen, waarin onder meer wordt voorgesteld om alvast de Nederlandse en de Franse tekst op dit punt met elkaar in overeenstemming te brengen, dat hiermee niet wordt tegemoetgekomen aan de eerdere opmerkingen die de Raad over de taalverklaring formuleerde. De Raad handhaaft dus de eerdere bezwaren in verband met de taalverklaring, ondanks het antwoord op de weerlegging van de regering en de indieners tijdens de bespreking in de commissie. De Raad is niet overtuigd van de argumenten van de regering.

Ten tweede, de regeling van Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven laat niet toe te bepalen of de gekozenen op de Vlaamse lijsten verkozen zijn voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde dan wel voor de kieskring Leuven. Uiteraard kunnen zij geen gekozenen zijn voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, want die bestaat niet. Overigens heeft de Raad van State er tot tweemaal toe op gewezen dat er een ongelijke behandeling is van kiezers en kandidaten in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

Over Brussel-Halle-Vilvoorde doet men luchtig. Men loopt erover. Er is echter een ongelijke behandeling. Een amendement van de meerderheid bepaalt dat de lijsten in Brussel-Halle-Vilvoorde 29 kandidaat-titularissen mogen tellen hoewel er in Brussel-Halle-Vilvoorde slechts 22 zetels te begeben zijn. De Vlaamse partijen mogen op hun lijst 29 kandidaten plaatsen vermits ze in theorie 29 leden te verkiezen hebben: 22 in Brussel-Halle-Vilvoorde en 7 in Leuven. De kieswet bepaalt dat er niet meer kandidaten mogen zijn dan er zetels te begeben zijn. De Franstaligen kunnen slechts 22 kamerleden verkiezen. Deze regeling van 29 kandidaten is een bevoordeling van de Franstalige partijen in Brussel-Halle-Vilvoorde.

Louvain ne permet pas de déterminer si un candidat de la liste flamande a été élu pour la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde ou pour celle de Louvain. Au demeurant, le Conseil d'Etat a souligné à deux reprises qu'il y avait un traitement inégal des électeurs et des candidats dans la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Un amendement de la majorité dispose que pour l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, il peut y avoir 29 candidats francophones pour 22 sièges mais que, parallèlement, le nombre de candidats néerlandophones ne peut dépasser 29 candidats pour 22 sièges à Bruxelles-Hal-Vilvorde et 7 à Louvain. Les Flamands sont donc lésés. Il ressort par ailleurs des calculs du ministre Vande Lanotte que les partis flamands devront céder un siège en vertu de ce règlement. Je me demande donc bien en quoi consiste l'avantage de ce règlement pour les partis flamands.

En quatrième lieu, il y a la possibilité de se porter simultanément candidat pour la Chambre et le Sénat. Les candidats intéressés doivent présenter leur candidature dans la circonscription de leur domicile. Selon le Conseil d'Etat, il s'agit d'une inégalité dans la mesure où le candidat en question peut concentrer toutes ses dépenses électorales dans sa circonscription, contrairement aux candidats qui ne se présentent pas pour les deux assemblées.



Deze komt bovenop het feit dat de regeling voor Brussel-Halle-Vilvoorde een verlies van zetels voor de Vlaamse partijen tot gevolg zal hebben. Uit de berekeningen die minister Vande Lanotte ter beschikking heeft gesteld van de commissie voor de Binnenlandse Zaken blijkt dat de Vlaamse partijen 1 zetel zouden verliezen. Hoe men deze regeling voor Brussel-Halle-Vilvoorde kan voorstellen als voordelig voor de Vlaamse partijen blijft ons een compleet raadsel.  $1 + 1 = 2$ ;  $2 - 1 = 1$ , echter niet voor paars-groen.

Ten vierde, de problematiek van de gelijktijdige kandidaatstelling voor Kamer en Senaat. In een dergelijk geval moet de kandidaat voor de Kamer zich in de kieskring van zijn woonplaats kandidaat stellen. Tot tweemaal toe heeft de Raad van State gesteld dat deze voorwaarde ongrondwettelijk is. De gelijktijdige kandidaatstelling creëert immers een ongelijkheid tussen degenen die ervan gebruik maken en zij die dat niet doen. Dit geldt ook inzake de verkiezingsuitgaven. De kandidaat die gebruik maakt van de dubbele kandidatuur kan al zijn uitgaven voor zijn campagne concentreren in zijn kieskring en heeft hierdoor een voordeel op de kandidaten die dat niet doen.

**01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer De Crem, ik wilde toch even onderbreken bij hetgeen u net zei in verband met die ene zetel die wij zeker verliezen.

Wiskundig gezien is het zeker dat wij twee zetels verliezen in Brussel-Halle-Vilvoorde. Daardoor verliezen wij later, met de verkiezingen nadien, ook twee zetels in de nationale Senaat. Op dit moment zijn er 31 rechtstreeks verkozen en gecoöpteerde Vlaamse senatoren en 19 Franstalige. Die verhouding zal omslaan. In het nieuwe systeem zal die worden gekoppeld aan de verhouding in de nieuwe Kamer. Eén zetel verliezen wij hoe dan ook in de nieuwe Kamer. Ik maak namelijk al een abstractie van die ene zetel die we kwijt zijn in West-Vlaanderen. Zoals u weet is dat verlies zeker, want dat heeft met de bevolkingsverhouding te maken. Nu hebben wij nog 91 zetels, maar binnenkort dus maar 90 zetels. Als wij in Halle-Vilvoorde twee zetels verliezen, komen we dichterbij 87 zetels dan bij 90. In de Senaat verliezen wij dan ook nog eens twee zetels. In de vernieuwde Kamer van 200 leden verliezen wij dus vier parlamentszetels.

**01.03 Pieter De Crem (CD&V):** Inderdaad.

**01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Dat is een erg grote toegeving zonder dat daar iets tegenover staat. Ik denk dat het duidelijk moet zijn dat de Vlamingen op dat vlak sterk achteruitgaan. In de paritaire Senaat doen wij bovendien nog maar eens zes zetels cadeau aan de Franstaligen. Dat zijn tien zetels in het totaal.

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, ik vermoed dat wij dat straks nog uitgebreid van u zullen horen.

Mijnheer De Crem, u krijgt opnieuw het woord.

**01.05 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, collega Laeremans heeft gelijk. Ik heb alleen maar de berekening van de regering naar voren gebracht, die een minimale berekening is en die

**01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Selon un calcul mathématique, nous perdons certainement deux sièges à Bruxelles-Hal-Vilvorde et, par conséquent, également deux sièges au Sénat. Dans la nouvelle assemblée, les Flamands en perdent donc quatre.

**01.05 Pieter De Crem (CD&V):** C'est exact. Je citais les calculs minimalistes du gouvernement.

in het kader van een genereus gebeuren naar voren gebracht moet worden. Ik voorspel echter dat er een verlies zal zijn van twee tot drie kamerzetels in de eengemaakte kring Brussel-Halle-Vilvoorde-Leuven, met de implicaties die er zijn. Over de paritaire Senaat zal ik het niet hebben. Wel wil ik het volgende zeggen.

Mijnheer de minister, u weet dat wij over de paritaire Senaat, toen wij nog in de meerderheid waren, ...

**01.06** Minister **Johan Vande Lanotte**: (...)

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, als u spreekt, gebruikt u dan één van de microfoons die zich vóór u bevinden. Zoniet gaan uw woorden misschien verloren voor de eeuwigheid.

**01.07** **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de minister, men heeft zich in de vorige regeringen met christen-democraten altijd met hand en tand verzet tegen een paritaire Senaat omdat een paritaire Senaat nadelig is voor de Vlamingen. U niet. Dat zegt veel over uw gedrevenheid als het erop aankomt een en ander te regelen. De paritaire Senaat is hoe dan ook een nederlaag voor Vlaanderen, vooral ook omdat wij daadwerkelijk een lager aantal leden van de beide kamers zullen hebben. Dat is ook het geval als Kamer en Senaat zouden worden samengevoegd.

Voorts is de dubbele kandidaatstelling voor Kamer en Senaat onvoldoende precies geregeld. De procedure is niet gepreciseerd. De minister zal hierop misschien een antwoord kunnen geven.

Ten zesde, de indeling van de kamerleden is een gigantisch grondwettelijk probleem zoals reeds bleek uit een aantal gemaakte opmerkingen. In een aangenomen amendement van de meerderheid wordt bepaald dat volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde ingediende lijsten waarvan de kandidaten hebben verklaard dat zij Franstalig zijn, tot de Franse taalgroep behoren en dat de volksvertegenwoordigers die zijn verkozen op in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde ingediende lijsten waarvan de kandidaten in een taalverklaring bevestigen dat zij Nederlandstalig zijn, tot de Nederlandstalige taalgroep behoren. Met het eerste lid van artikel 30 is er geen probleem, vermits de Franstalige kandidaten alleen kandidaat kunnen zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Met het tweede lid is er echter een tweevoudig probleem. Het tweede lid is in strijd met de Grondwet, vermits het een schending van het territorialiteitsbeginsel is.

Ik wil toch wel even zeggen dat het territorialiteitsbeginsel een van de grondvesten is van het communautair samengaan in dit land. Het gaat om de volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten van de Vlaamse partijen die ingediend worden in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. Terzijde, deze formulering is zoals in vele bepalingen in de voorstelling niet helemaal adequaat. Het ware dus correcter en nauwkeuriger geweest indien men het volgende had geformuleerd: "De volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de in het College Hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde ingediende lijsten waarvan de kandidaten hebben verklaard dat ze Nederlandstalig zijn". Dan was het probleem absoluut geregeld. Deze zijn dan niet alleen verkozen voor de kieskring Brussel-Halle-

**01.07** **Pieter De Crem** (CD&V): Dans les gouvernements précédents, les socialistes flamands se sont violemment opposés à un Sénat paritaire. Voilà qui en dit long sur leur fermeté. C'est une défaite pour les Flamands.

La procédure de double candidature n'a pas été suffisamment précisée. Peut-être le ministre pourrait-il nous éclairer sur la question. Sixièmement, la répartition des membres de la Chambre en groupes linguistiques pose un énorme problème constitutionnel. Un amendement de la majorité dispose que les candidats élus sur les listes électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde ayant certifié être d'expression française, font partie du groupe linguistique français, les candidats néerlandophones font partie du groupe linguistique néerlandais. Le deuxième alinéa de l'article 30 est contraire à la Constitution dans la mesure où il enfreint le principe de territorialité. Une meilleure formulation eût été: "les députés élus sur les listes déposées au bureau principal de collège de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, dont les candidats ont certifié être d'expression néerlandaise".

Les élus de Bruxelles-Hal-Vilvorde sont également élus dans la circonscription électorale de

Vilvoorde maar ook voor de kieskring Leuven, wat zoals eerder werd aangetoond op zich ook al een probleem stelt. Welnu, de kieskring Leuven behoort tot het eentalige Nederlandse taalgebied. Er is dus een gigantisch probleem met het territorialiteitsbeginsel. Bovendien is er een tweede probleem. De lijsten van de Nederlandstalige kandidaten voor Brussel-Halle-Vilvoorde kunnen ook ingediend worden bij het hoofdbureau van Leuven. Is dit het geval, dan moeten de kandidaten geen taalverklaring afleveren. Volgens de toelichting bij amendement 65 dat artikel 30 is geworden vallen de gekozenen dan onder de toepassing van het eerste artikel van de wet van 3 juli 1971. Hoewel het logisch is dat de kandidaten op de lijsten die verklaard hebben dat ze Nederlandstalig zijn tot de Nederlandse taalgroep behoren, is artikel 30 van het wetsvoorstel in strijd met de Grondwet en met de wet van 3 juli 1971 op de indeling in taalgroepen. Deze wet hanteert dus twee criteria voor de indeling van de taalgroepen: een objectief criterium, namelijk het taalgebied waartoe de kieskring behoort en een subjectief criterium voor de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde omdat die tot de twee taalgebieden behoort. Mijnheer de voorzitter, ik rond af.

De Raad van State heeft in een advies van 1979 erop gewezen dat de uitbreiding van het subjectieve criterium inzake de indeling van de kamerleden in taalgroepen voor hen die zijn gekozen in de kieskring Leuven en Nijvel strijdig is met het territorialiteitsbeginsel en dus in strijd met de Grondwet omdat deze kieskring behoort tot een eentalig gebied. Indien deze lijst is ingediend in het College Hoofdbureau van Leuven kunnen de gekozenen niet onder de toepassing vallen van het eerste lid van het artikel 1, paragraaf 1 van de wet van juli 1971 omdat het eerste lid alleen van toepassing is op gekozenen uit eentalige gebieden en niet op de gekozenen die tot twee taalgebieden behoren. Dit is nochtans het geval voor de gekozenen van Leuven en Brussel-Halle-Vilvoorde.

De organisatie in Brussel-Halle-Vilvoorde heeft ten slotte tot gevolg dat deze de facto wordt georganiseerd in twee colleges. Het is de poolvorming van Vlaamse en Franstalige lijsten terwijl de Grondwet in artikel 63 heel duidelijk bepaalt dat de verkiezingen voor de Kamer georganiseerd worden in kieskringen. Dit is dus een fundamenteel probleem.

Mijnheer de voorzitter, collega's, in deze hervorming heeft de methode-Verhofstadt weer toegeslagen. De Grondwet daar trekt men zich niets van aan. Men liegt de mensen voor over de echte bedoelingen van de hervorming en men houdt informatie achter als het in het kieskraam past. Men verdedigt net het omgekeerde als wat men vorig jaar heeft verdedigd. Collega Somers, verdedigde vorig jaar met vuur en vlam de kleine kieskringen en hij verdedigt nu op de buis net het omgekeerde, de grote kieskringen. De democratie is gered, weliswaar nog niet in de provincie Antwerpen omdat daar het lijsttrekkerschap van de VLD nog eventjes moet worden besproken. Wat belangrijk is, is dat drie dissidenten tegen mogen stemmen. In beste Chinese traditie mogen dissidenten tegenstemmen.

In dezelfde Chinese traditie zullen zij de volgende keer van de kieslijsten zijn weggezuiverd.

Louvain, région unilingue.

Les listes de candidats néerlandophones pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde peuvent également être déposées au bureau principal de Louvain. Dans ce cas, aucune déclaration linguistique n'est requise. Selon le commentaire à l'article 30, les élus relèvent alors de l'article premier du 3 juillet 1971 mais l'article 30 est contraire à cette loi et à la Constitution. Cette loi utilise deux critères: un critère objectif, pour la région linguistique à laquelle on appartient, et un critère subjectif, pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde, qui dépend de deux régions linguistiques. Selon un avis du Conseil d'Etat, l'élargissement du critère subjectif sur la répartition des parlementaires des circonscriptions électorales de Louvain et Nivelles – territoire unilingue – est contraire au principe de territorialité et donc, à la Constitution. Si leurs listes sont déposées au bureau principal de Louvain, les élus relèvent de l'alinéa premier de l'article 1, paragraphe 1 de la loi de 1971, lequel ne s'applique qu'aux élus de régions unilingues et non aux élus appartenant à deux régions linguistiques, comme les élus de Louvain et de Bruxelles-Hal-Vilvoorde.

Enfin, l'organisation pour Bruxelles-Hal-Vilvoorde a pour effet qu'il y a de facto deux collèges, ce qui est contraire à la Constitution.

La méthode Verhofstadt a frappé une fois de plus: nous enfreignons la Constitution, nous mentons à la population au sujet des véritables objectifs, nous dissimulons des informations et défendons le contraire de ce que nous défendions l'an passé. Dans la plus pure tradition chinoise, trois dissidents peuvent voter contre, après quoi ils feront probablement

Collega's, mijnheer de vice-eerste minister, uw hervorming is ongrondwettelijk. De wet geldt voor iedere Belg, de Grondwet geldt zeker voor iedere Belg, maar blijkbaar niet voor de regering-Verhofstadt.

l'objet d'une opération d'épuration. De toute évidence, la Constitution ne s'applique pas au gouvernement Verhofstadt.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik wil uw fractieleider nog slechts even meedelen dat hij zal moeten aandringen op de traditionele bekende bondigheid van de laatste spreker van zijn fractie, de heer Pieters. Er blijven nog een tiental minuten over na het neutraliseren van alle onderbrekingen. Als ik aan de heer Tant denk, heb ik er waarschijnlijk veel geneutraliseerd. De VU-fractie heeft nog dertig minuten voor beide laatste sprekers en zal die wel verdelen met de bekende parlementaire barmhartigheid.

**01.08 Els Van Weert (VU&ID)**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de verwachtingen waren hoog gespannen vier jaar geleden. De goeroe van de politieke vernieuwing, de man van de Burgermanifesten, de man die de kloof tussen de burger en de politiek zou aanpakken, werd eerste minister van dit land. Inspraak en participatie stonden meteen hoog op de politieke agenda. Kijk er de startinterviews van de kersverse eerste minister Verhofstadt maar eens op na. Ook in het regeerakkoord kreeg de politieke vernieuwing – of de burgerdemocratie, zoals dat daar heet – een prominente plaats. Er werd zelfs zeer voluntaristisch een parlementaire commissie voor de Politieke Vernieuwing opgericht; tijdelijk getolereerd, zo blijkt achteraf. Er zou werk worden gemaakt van een fundamentele hervorming van de spelregels van onze democratie, waarbij de burger opnieuw een centrale plaats moest krijgen en terug greep zou krijgen op het politieke gebeuren, dixit het regeerakkoord. Bij de start van de ondertussen roemloos ter ziele gegane commissie voor de Politieke Vernieuwing – ik heb inderdaad blinkend van trots gedacht dat wij werkelijk fundamenteel werk zouden kunnen leveren en als jonge parlementsleden ons steentje daaraan zouden kunnen bijdragen; ondertussen is die commissie dus roemloos ter ziele gegaan – zei diezelfde eerste minister: “Ik vraag de commissie dan ook uitdrukkelijk zich bewust te zijn van het belang van haar opdracht. Het parlement en niet de regering moet hier overigens het voortouw nemen. De spelregels van de democratie, haar structuren en het deontologisch kader van de politiek moeten in dit huis worden vastgelegd. Zij mogen niet worden opgelegd door de regering. In de realiteit draaide het enigszins anders uit. De werking van de commissie werd vanaf de eerste dag gesaboteerd door diezelfde partner die mee mooie verklaringen in het regeerakkoord onderschreven had, maar er nooit een letter van meende.

**01.08 Els Van Weert (VU&ID)**: Il y a trois ans, l'entrée en fonction du gouvernement Verhofstadt générait de grandes espérances. La participation des citoyens était primordiale, le nouveau politique se voyait accorder une place de choix. Lors de la création de la commission pour le Renouveau politique, qui depuis lors a sombré sans gloire, le premier ministre a expliqué que le Parlement, plus que le gouvernement, déterminerait les règles de la démocratie et la déontologie politique. Il n'en fut rien. La commission a été sabotée par les mêmes partenaires.

**01.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: (...)

**01.09 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Avec qui vous vous présentez aux prochaines élections!

**01.10 Els Van Weert (VU&ID)**: Wij zullen wel zien hoe het in de volgende legislatuur zal verlopen. Het is de bedoeling dat wij blijven geloven dat wij invloed kunnen uitoefenen, mijnheer Laeremans. Oordeel later maar.

**01.10 Els Van Weert (VU&ID)**: Nous verrons quelle sera la manière de travailler au cours de la prochaine législature.

De **voorzitter**: Volgend jaar in het parlement, collega's.

L'an prochain à Jérusalem.

Volgend jaar in de Kamer.

**01.11 Els Van Weert (VU&ID):** De baronnen van de participatie, het cliëntelisme en de “wij weten het beter”-cultuur – mijnheer Laeremans, ik kijk daarbij vooral naar onze Franstalige collega's van de PS – wierpen een schaduw over de commissie. Zij kwamen opdagen als er een doorbraak dreigde te komen en spraken schamper over de naïeve pogingen van de politieke vernieuwers die echt vooruitgang wilden boeken op het terrein en die de participatie van de mensen wilden verbeteren. Maanden werd er gestudeerd en gepalaverd over de directe democratie en wetenschappers maakten een schitterend rapport – ik denk dat het ook de begroting van de Kamer heeft beïnvloed – maar het resultaat was nihil. De PS ging om communautaire redenen niet akkoord. In de commissie werd gedebatteerd over de deontologische code, maar als puntje bij paaltje kwam, was er geen resultaat. De Franstaligen zagen dat zo niet zitten.

Over datgene waar men in regeringskringen wel vooruitgang wou boeken – er moest toch iets uit de bus komen –, over de fameuze keshervorming die vandaag ter tafel ligt, mocht in de commissie niet worden gedebatteerd. Dat moest op de aloude manier met nachtelijke onderhandelingen tussen de regeringspartners gearrangeerd worden. Niet de betere inspraakmogelijkheden van de burger stonden centraal, noch was een evenwichtige en fundamentele hervorming van de spelregels van onze democratie het uitgangspunt. Neen, het werd een ordinaire, politieke koehandel waarvan de meerderheidspartijen beter moesten worden.

Wij bespreken hier nu wel een wetsvoorstel, maar het moge duidelijk zijn dat ook dit deel uitmaakt van het politieke procedurespel en dat het geen vertaling is van het feit dat het parlement in dit dossier het voortouw heeft genomen. Er is geen sprake van een echte dialoog, noch van een echte participatie van het parlement. De eerste verwachtingen werden niet ingelost. Maar goed, er ligt een voorstel tot hervorming van de kieswet ter tafel en dat verdient, los van de manier waarop ze is totstandgekomen, een beoordeling ten gronde. Wij maken die beoordeling op basis van twee criteria.

Het eerste en belangrijkste criterium – dat werd trouwens ook door deze regering en door de eerste minister zelf vooropgesteld – houdt in dat deze hervorming de mensen meer inspraak geeft en meer impact op het beleid. Welnu, de invoering van de provinciale kieskringen, gecombineerd met de reeds vroeger ingevoerde maatregel van de halvering van de lijsten, geeft de kiezer meer impact op wie er verkozen wordt. De bokkensprongen van de apparentering worden uit de wereld geholpen, maar tegelijk wordt het systeem van de opvolgers dat door deze regering of door deze meerderheid zelf werd afgeschaft met een volgens ons zeer valabele motivatie, opnieuw ingevoerd. Wanneer dat wordt gecombineerd met de mogelijk dubbele kandidaatstelling voor Kamer en Senaat, zal de verhoogde impact van de kiezers op wie hen effectief zal vertegenwoordigen in het parlement, geneutraliseerd of zelfs verkleind worden.

De invoering van een kiesdrempel van 5% verhoogt daarenboven

**01.11 Els Van Weert (VU&ID):** Je vise tout spécialement le PS, bien entendu. Après des mois d'études et de palabres en tous genres, les scientifiques ont rédigé un rapport brillant mais le PS a tout bloqué.

La réforme de la loi électorale est le fruit de discussions nocturnes, menées en coulisses et non au sein de la commission parlementaire. L'objectif n'était pas de mettre en œuvre une réforme équilibrée. Il s'agit d'un ordinaire marchandage. On a pas fait confiance au Parlement.

Néanmoins, nous tenons à procéder à une évaluation honnête du résultat. Un premier critère est la participation de la population. Les circonscriptions électorales provinciales et la réduction de moitié de l'effet dévolutif du vote en tête de liste donneront plus de poids au choix de l'électeur. Toutefois, le système des suppléants est réinstauré. Si l'on y associe la possibilité d'une double candidature pour la Chambre et le Sénat, l'influence du citoyen se trouve considérablement réduite, au profit des quartiers généraux des partis.

Le seuil de cinq pour cent affaiblit le principe de proportionnalité et peut avoir pour effet que de nombreux électeurs ne soient pas représentés au Parlement. Eu égard au rôle croissant des médias et à l'importance des ténors populaires, la survie de nouveaux partis est fortement compromise, surtout si l'on tient compte également des seuils financiers.

het risico dat een behoorlijk aantal kiezers niet zal vertegenwoordigd worden in het parlement. Wij drijven steeds verder weg van het systeem van de evenredige vertegenwoordiging, zoals het in onze Grondwet staat ingeschreven. Ook de Raad van State heeft hierover opmerkingen gemaakt en de indieners hebben er nog geen afdoend antwoord op gegeven.

Dan hebben wij het nog niet gehad over de combinatie van de financiële drempel van de Wet op de partijfinanciering en de verkiezingsuitgaven en de steeds belangrijkere rol van de media en de mediavedetten die, samen met de nieuw ingevoerde kiesdrempel, nieuwe maatschappelijke stromingen nauwelijks nog een kans geven om door te breken.

**01.12 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** (...) media.

**01.13 Els Van Weert (VU&ID):** Ja, natuurlijk. Op zichzelf is dat niet zo erg. Als dat echter alleen bepalend is voor welke stromingen kunnen doorbreken of niet, vooral in de beginperiode, vind ik dat geen gezonde situatie.

Wij drijven steeds verder weg van het systeem van de evenredige vertegenwoordiging en doordat ook mediavedetten ontstaan, wordt een en ander alsmaar moeilijker: kleine stromingen, kleine partijen kunnen daarover nu eenmaal niet beschikken. Daarmee bedoel ik niet in de eerste plaats dat mediabekendheid per definitie altijd negatief is. Ik denk ook wel, mijnheer Laeremans, dat het goed is dat wij via allerlei kanalen, dus ook via de media, onze ideeën naar buiten kunnen brengen.

**01.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Dat geldt alleen voor sommige partijen, maar voor andere blijkbaar niet. Dat is het pijnlijke van de zaak.

**01.15 Els Van Weert (VU&ID):** De corporatistische reflex van de gevestigde partijen neemt ernstige vormen aan en dat doet de democratie geen goed. Bovendien kunnen wij ons niet van de indruk ontdoen dat het idee van de invoering van de kiesdrempel veld won op het ogenblik dat de Volksunie in moeilijkheden kwam en dat de federale regeringspartijen azen op de koek of een deel van de koek. Van een bezorgdheid over een beter bestuur en een grotere impact van de kiezer kan men dan bezwaarlijk spreken. Over echte inspraakkanalen en –instrumenten, zoals het referendum, de volksraadpleging, en de uitbreiding van het petitierecht – nochtans allemaal maatregelen die aangekondigd werden in het regeerakkoord – is bij de hervorming geen sprake. Ik maak mij ook niet de illusie te denken dat wij dat in de komende maanden nog geregeld zullen krijgen. Ik heb al ten overvloede aangetoond dat het verzet daarvoor veel te groot is, ook binnen de regering.

Het wordt dus een gemiste kans om echt vernieuwende antwoorden te geven op een wel degelijk belangrijke uitdaging. Wat dat betreft, verschil ik van mening met sprekers die zeggen dat wij ons daar totaal niet mee bezig moeten houden. De uitdaging is precies: hoe betrekken wij mensen echt bij het beleid en hoe zorgen wij voor een grotere betrokkenheid en verantwoordelijkheid? Op basis van dat

**01.15 Els Van Weert (VU&ID):** En somme, cette réforme est avant tout le fruit d'un réflexe corporatiste. Il est frappant de constater que l'idée d'un seuil électoral a fait son chemin au moment de l'éclatement de la VU&ID. Cette réforme fait l'impasse sur les véritables canaux de participation. La majorité a raté une occasion d'accroître l'implication du citoyen dans la chose publique.

En corollaire, les intérêts flamands sont la dupe de la réforme. Bruxelles-Hal-Vilvorde ne sera pas scindée horizontalement. La possibilité pour les Flamands de Bruxelles de voter désormais pour des candidats de Louvain ne représente même pas une

criterium krijgt de voorgestelde hervorming een onvoldoende. Alweer wordt een verwachting niet ingelost.

Een ander criterium is het effect op de belangen van Vlaanderen en van de Vlamingen. Als er een nachtelijk conclaaf aan te pas komt, waar men uren geblokkeerd zit om een regeling voor Brussel-Halle-Vilvoorde te vinden, is waakzaamheid geboden. Inderdaad, Vlaanderen kreeg niet de in het Vlaamse regeerakkoord gevraagde horizontale splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat men nu in Brussel ook op Leuvense kandidaten zal kunnen stemmen, biedt hier geen soelaas. Wij zitten opnieuw voor jaren opgescheept met een regeling die niet ideaal is en die volgens sommige berekeningen zelfs tot een verlies van 3 Vlaamse zetels kan leiden.

De **voorzitter**: Mevrouw Van Weert, collega Laeremans is blijkbaar weer vroeg wakker.

**01.16 Els Van Weert (VU&ID)**: Hij wil waarschijnlijk vragen waarom wij niet uit de Vlaamse regering gestapt zijn.

**01.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Inderdaad. Mevrouw Van Weert, ik deel uw analyse volkomen. Maar uw partij heeft gewogen op de Lambermont-besprekingen, waar dat ook werd overeengekomen. Uw partij was daar, via de Vlaamse regering, vertegenwoordigd. Patrick Dewael was immers bij die besprekingen aanwezig.

**01.18 Els Van Weert (VU&ID)**: Patrick Dewael was daar aanwezig als vertegenwoordiger van zijn partij. Dat is ten overvloede gezegd. Hij was daar niet als minister-president.

**01.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Hij is in elk geval nog minister-president van de Vlaamse regering. Uw partij heeft verkregen – zij heeft daar een halszaak van gemaakt – dat de dubbele drempel van 5% wegviel. Oorspronkelijk was er gezegd dat er een drempel kwam van 5% voor heel Vlaanderen en voor heel Wallonië en een van 5% per provincie. Dat hebt u kunnen afwenden. Hoe? Door zwaar te chanteren en te zeggen dat u bereid was daarvoor uit de Vlaamse regering te stappen. U bent daarin geslaagd. Maar u hebt datzelfde gewicht niet in de weegschaal willen werpen om voor Brussel-Halle-Vilvoorde een eerlijke regeling uit de brand te slepen.

**01.20 Els Van Weert (VU&ID)**: Dat klopt niet.

**01.21 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: En waarom gebeurde dat alles? Omdat Bert Anciaux het te belangrijk vindt dat hij vanuit Brussel in Halle-Vilvoorde kan kandideren. Hij is in feite voorstander van de status-quo. Dat is het grote probleem met Spirit. Spirit heeft geen halszaak willen maken van de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde.

**01.22 Els Van Weert (VU&ID)**: Mijnheer Laeremans, ik denk dat wij daar altijd zeer duidelijk in geweest zijn. Trouwens, wat u zegt over de 5%-drempel, klopt niet: wij hebben van bij het begin gezegd dat

compensation. La réforme risque également de se solder par la perte de trois sièges flamands.

**01.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Ce qui est remarquable, c'est que la VU&ID était impliquée dans les négociations du Lambermont. En menaçant de quitter le gouvernement flamand, le parti est parvenu à évacuer le double seuil électoral prévu à l'origine.

**01.21 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Bruxelles-Hal-Vilvorde ne valait pas une telle crise car, en réalité, une scission n'aurait pas vraiment servi les intérêts de Bert Anciaux.

**01.22 Els Van Weert (VU&ID)**: Je me demande où M. Laeremans va chercher cela.

wij geen voorstander zijn van om het even welke drempel. Ik zal dat straks nog herhalen. Ik weet dus niet waar u die informatie haalt.

Wat Patrick Dewael betreft, die was daar aanwezig als partijvertegenwoordiger. Wij vonden dat op zichzelf inderdaad niet zo'n gelukkige zaak. Dat is in het Vlaams Parlement dan ook ten overvloede aan bod gekomen.

Ik zet mijn betoog voort. Ondertussen werd wel veel te vroeg – wanneer men het bekijkt vanuit een werkelijk federale logica – toegezegd dat de nieuwe Senaat paritair samengesteld zou worden.

Die Senaat knabbelt bovendien aan de verworven verdragsbevoegdheden van de gemeenschappen. Dit is niet in overeenstemming met het op exclusieve bevoegdheden gebaseerde Belgische systeem van bevoegdheidsverdeling en de vaste rechtspraak terzake van het Arbitragehof. Deze exclusieve bevoegdheidsverdeling houdt in dat de bevoegdheid van de ene overheid de bevoegdheid van de andere uitsluit. Hier zal evenwel een federale instelling, de Senaat, ook bevoegd zijn voor deelstaatbevoegdheden inzake buitenlandse betrekkingen. Dit is strijdig met artikel 167, §1 van de Grondwet, dat de gemeenschappen en de gewesten bevoegd maakt om de internationale samenwerking te regelen, met inbegrip van het sluiten van verdragen voor aangelegenheden waarvoor zij door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn. Aangezien in een federale Senaat alleen de federale regering een ontwerp van wethoudende instemming met een gemengd verdrag kan indienen, zal de huidige bevoegdheid van de deelstaatregeringen verdwijnen om te oordelen over de opportuniteit van het al dan niet indienen van een decreet houdende de instemming met een verdrag. Dit betekent een gevoelige achteruitgang inzake de beleidsmargin van de deelstaten. Deze regeling mag dan ook worden gezien als een onderhands akkoord van de federale regeringspartijen om de gewijzigde Senaat, die in plaats van de deelstaatparlementen zal beslissen, een ontwerp van wet houdende de goedkeuring van de raamconventie van de Raad van Europa inzake minderheden voor te leggen, terwijl de Vlaamse regering nu de indiening van een dergelijk ontwerp van decreet in het Vlaams Parlement kan uitstellen. Dit voorbeeld is ook vandaag weer heel actueel en baart ons zeer veel zorgen.

Omdat alle wijzigingen aan de EG- en EU-verdragen gebeuren door middel van gemengde verdragen, zal bovendien een nieuwe regeling – waarbij de federale Senaat ook voor de deelstaten zal optreden – de rol van de individuele deelstaten in de Europese Unie kortwieken. Ook dit zal een gevoelige achteruitgang betekenen ten aanzien van de huidige situatie, die dan ook moet worden gehandhaafd.

De voorstellen inzake de Senaat voldoen niet aan het vooropgestelde doel van de definitieve – ook een onrustwekkend woord in het akkoord – aanpassing van de instellingen aan de federale staatsordening. De voorgestelde overgebleven bevoegdheden van de Senaat kunnen evengoed in een monocameraal stelsel worden uitgevoerd omdat de bijzondere meerderheden en taalgroepen in de Kamer gehandhaafd blijven en dus geen tweede permanente federale kamer rechtvaardigen. Wat

Le Sénat paritaire, qui rogne la compétence des Régions et des Communautés en matière de traités, constitue un autre point noir. Ce glissement de pouvoirs est contraire à la répartition exclusive des compétences et donc à la Constitution. Seul le gouvernement fédéral pourra soumettre un traité pour approbation au Sénat. Il s'agit d'un grand pas en arrière. C'est une manœuvre destinée à faire passer le traité européen sur les minorités, tant décrié, au Parlement. Au plan européen, la nouvelle réglementation rognera les compétences des entités fédérées.

Mon groupe aurait préféré le transfert intégral des compétences résiduelles du Sénat à la Chambre. Les majorités spéciales et les groupes linguistiques sont en effet maintenus dans cette assemblée.

Enfin, nous nous opposons avec force à l'octroi de l'autonomie constitutive à la Région de Bruxelles-Capitale. Cette modification fondamentale perturberait la double structure de l'Etat belge.

Spirit ne votera jamais en faveur d'un Sénat paritaire ni de l'autonomie constitutive de Bruxelles. Le VLD a déçu par son attitude.

La bulle de savon du renouveau politique a éclaté. Cette réalité touche l'ensemble de la classe politique et, par conséquent, la démocratie.



ons betreft, wordt beter geopteerd voor een echte definitieve oplossing, met name de afschaffing van de Senaat.

Dan is er nog de constitutionele autonomie voor Brussel, die op vraag – eis – van minister Michel in het akkoord is binnengeslopen. Deze constitutionele autonomie moet van Brussel een volwaardig gewest maken. Ik citeer minister Collignon: “Het akkoord kent aan het Brussels Gewest dezelfde constitutionele autonomie toe als aan Vlaanderen en Wallonië en geeft ons gewest decretale macht.” Ook minister Vande Lanotte geeft dit – minder formeel – toe. De ene doet het triomfantelijk en de andere schoorvoetend.

Als dit onderdeel van het akkoord wordt uitgevoerd, dreigt er een fundamentele wijziging te komen in de tweeledige opbouw van het bestuur van dit land. Laat mij klaar en duidelijk zeggen dat de parlementsleden van Spirit noch de paritaire Senaat, noch de constitutionele autonomie zullen steunen; niet nu en ook niet in een volgende legislatuur.

De VLD doet haar reputatie als nieuwe Vlaamse partij, die zij in de oppositie heeft opgebouwd, geen eer aan. Bij de eerste de beste onderhandeling slaagt ze er niet in de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te verkrijgen, maar geeft ze wel de pariteit in de nieuwe Senaat cadeau en laat ze knabbelen aan de verdragsbevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten. De VLD krijgt hiervoor op de hele lijn een onvoldoende en heeft hiermee alweer een verwachting niet ingelost.

Collega's, wij krijgen stilaan de indruk dat deze regering – en in het bijzonder de eerste minister – erg bedreven is in het bellenblazen, een traditioneel kinderspelletje. De zeepbel van de politieke vernieuwing was mooi, groot en blinkend, maar met deze hervorming is de bel uit elkaar gespat. Als dat bij mijn kinderen gebeurt, is dat niet zo erg. We nemen wat nieuwe zeep en we kunnen weer blazen, maar in dit geval, collega's, denk ik dat de gevolgen groter zijn. Die bel spat uiteen in het gezicht van de eerste minister en zijn regering, maar ook in het gezicht van Vlaanderen, de Vlamingen en – het ergst van al – de hele politieke klasse en bijgevolg in het gezicht van onze democratie. Dat is geen kinderspel.

**01.23 Olivier Maingain (MR):** Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, la réforme des circonscriptions électorales reprise dans la proposition de loi modifiant le Code électoral n'apporte pas un bouleversement aussi profond que d'aucuns le disent à l'organisation du système électoral en Belgique. Cette réforme renforce le système électoral basé sur la répartition des sièges en fonction des suffrages recueillis par les listes en présence dans une même circonscription. C'est donc bien le système dit "proportionnel" qui sort vainqueur de cette réforme.

A tous ceux qui regrettent l'abandon des circonscriptions de taille géographique plus petite – et je puis entendre certains de leurs arguments –, je demande d'être logiques avec eux-mêmes et de préconiser alors un véritable scrutin majoritaire, tel qu'on le connaît en France par exemple, seul système qui permette la véritable proximité entre l'électeur et le candidat.

**01.23 Olivier Maingain (MR):** De hervorming van de kiesdistricten brengt niet zo'n ingrijpende verandering teweeg als sommigen beweren. Zij versterkt het kiesstelsel dat stoelt op de verdeling van de zetels op grond van de behaalde stemmen. Zij komt het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging dus ten goede. De voorstanders van kleinere kiesomschrijvingen zeg ik dat zij dan logischerwijze moeten pleiten voor een meerderheidsstelsel, waarin de verkozenen heel dicht bij de

Dans un système majoritaire, le choix de l'électeur porte tout autant sur les qualités et compétences du candidat que sur son appartenance politique. Et lorsque le scrutin est à deux tours, comme en France, l'élection du candidat dans une circonscription unique ne peut souffrir le reproche du système anglo-saxon où les candidats sont élus avec une majorité relative des voix, majorité parfois très faible, sans grand écart avec le deuxième, voire le troisième candidat classé.

L'élargissement des circonscriptions électorales à la dimension des provinces, avec un seuil d'éligibilité de 5% – seuil raisonnable et donc justifiable –, donne en réalité plus de chances à de nouvelles forces politiques d'émerger. Car jusqu'à cette réforme, à l'exception des grandes circonscriptions électorales urbaines qu'étaient Bruxelles-Hal-Vilvorde, Anvers et, dans certains cas, Charleroi et Liège où le fait s'est vérifié pour certaines élections, toutes les autres circonscriptions interdisaient l'implantation et la percée de nouveaux partis, sauf à ce qu'ils connaissent une vague porteuse très significative, ce qui n'est pas toujours le cas. Il est d'ailleurs à relever que dans des circonscriptions au nombre restreint d'élus, le seuil d'éligibilité, variant d'une élection à l'autre, était un véritable handicap pour les formations politiques nouvelles. Par l'élargissement des circonscriptions à la taille des provinces et l'instauration d'un seuil d'éligibilité unique, on rétablit une plus grande égalité de traitement entre les formations politiques en compétition.

Dès lors qu'on ne décide pas d'abandonner le système électoral dit "proportionnel", la réforme des circonscriptions électorales telle que proposée est défendable.

Je voudrais, en tant qu'élus de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, m'attacher plus particulièrement aux conséquences de la réforme sur l'organisation de cette circonscription électorale. Cette réforme peut être défendue par les partis francophones en raison des arguments suivants.

Premièrement, il n'y a aucune atteinte à l'unité territoriale de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. C'est évidemment, pour les francophones de la périphérie de Bruxelles, et pas seulement ceux des six communes à régime linguistique spécial, un motif de satisfaction et la reconnaissance que leurs droits politiques l'emportent sur une frontière linguistique et régionale fixée arbitrairement. C'est donc l'affirmation que la réalité sociologique de Bruxelles dépasse les limites des 19 communes.

Deuxièmement, la réalité du suffrage universel dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde est scrupuleusement respectée. Nous en avons fait une condition essentielle, car nous ne voulions pas que le mauvais précédent des accords du Lombard se reproduise au niveau fédéral dans la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Contrairement à ce qu'affirmait le cdH en commission parlementaire, notamment par la voix de M. Fournaux, qui a mal lu la loi, les voix flamandes de l'arrondissement de Louvain, c'est-à-dire les suffrages portés sur les listes flamandes dans l'arrondissement de Louvain, n'influenceront en rien la répartition des sièges entre listes

kiezer staan.

Eigenlijk biedt de kiesdrempel van 5% nieuwe politieke bewegingen meer kansen om verkozenen naar het Parlement af te vaardigen, want vroeger was dat nagenoeg onmogelijk, behalve dan in de grote kiesomschrijvingen.

In de kieskringen met een gering aantal kiezers vormde de vorige kiesdrempel een nadeel. Aangezien het proportioneel stelsel blijft bestaan is deze hervorming verdedigbaar. In mijn hoedanigheid van gekozenen van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde voeg ik daaraan toe dat de hervorming ook de belangen van de Franstaligen in acht neemt. Vooreerst schendt ze de territoriale eenheid van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde op generlei wijze, want ze bevestigt dat de sociologische realiteit in Brussel de op arbitraire wijze vastgestelde grenzen te buiten gaat.

Ten tweede blijft de bestaande zetelverdeling behouden: de Vlaamse stemmen van Leuven zullen geen enkele invloed hebben op de zetelverdeling tussen Franstaligen en Nederlandstaligen in Brussel, omdat ze in het arrondissement Leuven in rekening zullen worden gebracht.

Ten derde is de afschaffing van de tweetalige lijsten in Brussel een goede zaak en bezegelt zij het einde van een mythe, die van de jaren Van den Boeynants. Enkel het Vlaams Blok wil, met zijn tweetalige publicaties in Brussel, nog doen geloven dat het de partij is van alle fascistten, zowel Frans- als Nederlandstaligen!

Deze maatregel is in overeenkomst met het bestaan van taalgroepen in beide federale kamers.

francophones et listes néerlandophones à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Ces voix sont comptabilisées dans le seul arrondissement de Louvain. Elles n'interfèrent pas pour déterminer le nombre de sièges revenant respectivement aux listes francophones et aux listes néerlandophones dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Troisièmement, la fin des listes bilingues à Bruxelles est une excellente nouvelle. En effet, c'est la fin d'un mythe, celui des années Vanden Boeynants, l'époque où les voix francophones de Bruxelles-Hal-Vilvorde aidaient à l'élection de candidats flamands. Fini cette vaste tromperie qui voulait que les listes bilingues soient à Bruxelles un ciment entre les communautés. Nous savons ce qu'il en fut dans le passé. Elles étaient sources de tension et surtout causes d'affaiblissement des francophones. Il est d'ailleurs piquant de relever qu'aujourd'hui, il ne se trouve plus que le seul Vlaams Blok pour tenter d'accréditer par voie de publication dans les deux langues à Bruxelles qu'il est le parti de tous les fascistes, tant néerlandophones que francophones.

Cette distinction entre les listes francophones et les listes néerlandophones – bien que politiquement souhaitable –, est également juridiquement défendable car elle met la présentation des listes dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde en conformité avec l'existence des groupes linguistiques au sein des deux chambres fédérales.

Faut-il rappeler que la présentation des listes de candidats au Sénat par collège électoral communautaire répondait déjà à cet objectif et n'avait suscité aucune controverse juridique à l'époque? Ainsi, une même logique communautaire et linguistique préside la présentation des listes à Bruxelles-Hal-Vilvorde tant pour la Chambre que pour le Sénat. Pour les élections régionales bruxelloises, cette logique a également prévalu.

Le **président**: Monsieur Maingain, je vous ai laissé terminer ce troisième point. A présent, M. Laeremans souhaite vous interrompre.

**01.24 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, het is toch eigenaardig dat het het FDF al te vaak aan werkelijkheidszin ontbreekt.

Ten eerste, hij zegt dat alleen het Vlaams Blok nog met tweetalige folders in Brussel werkt. Blijkbaar stoort dat.

Ten tweede, alle Vlaamse partijen doen dat. En bovendien, van wie hebben de Vlaamse partijen het geleerd? Van de Franstaligen!

Herinnert u zich nog de heer Simonet, toen hij naar de voorloper van MR, de PRL is overgelopen? Welke affiches hing hij overal in Brussel? Toen waren de 20 m²-affiches nog toegestaan. Daarop stond vermeld: Belg en Brusselaar. Die man voerde campagne in twee talen en dat doen de Franstalige partijen nog altijd.

Daarop is evenwel niets aan te merken, maar u moet de werkelijkheid niet verdraaien door te zeggen dat alle partijen in

**01.24 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Le FDF pêche souvent par manque de réalisme. Il est faux de prétendre que tous les partis à Bruxelles mènent une campagne unilingue. En outre, les partis francophones ont davantage recouru à la formule des campagnes bilingues.

Brussel momenteel alleen nog eentalige campagnes voeren. Dat is compleet naast de kwestie. Tegenwoordig is het nog erger, want heel wat partijen voeren nu ook campagne in het Arabisch en het Turks.

Wat er ook van zij, al jaren wordt er campagne gevoerd in twee talen en het zijn de Franstalige partijen die hiervan het meest gebruik maakten.

**01.25 Olivier Maingain (MR):** Quatrièmement, la présentation de listes uniques reprenant les candidats flamands de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde et ceux de l'arrondissement de Louvain est riche d'enseignement. En somme, en acceptant l'influence prépondérante des dirigeants politiques louvanistes sur ces listes, les Flamands de Bruxelles ont fait le choix – qui est légitime et que je respecte – de la préférence flamande sur leur appartenance bruxelloise. Pour tout observateur averti, il n'y a là rien de très nouveau ou de surprenant. Nous avons toujours pensé que les Flamands de Bruxelles feraient primer leur appartenance communautaire sur leur appartenance régionale. C'est leur droit. D'ailleurs, rares sont les élus bruxellois au Parlement flamand qui ont contesté les plans flamands successifs sur Bruxelles. Ainsi, aujourd'hui, il faut constater que ces dirigeants politiques flamands de Bruxelles sont plus louvanistes que bruxellois. Il nous reste à nous, francophones, à en tirer les conséquences. Si je suis convaincu qu'il se trouve dans la population bruxelloise un certain nombre d'habitants flamands désireux de participer pleinement à l'affirmation de Bruxelles comme région à part entière, je ne puis que constater avec regret qu'il n'en est pas de même pour le plus grand nombre des dirigeants politiques flamands à Bruxelles. En outre, lorsque les mêmes dirigeants viendront présenter leurs nouvelles revendications à Bruxelles, confinant parfois à des demandes exorbitantes, nous serons sans doute enclins à les inviter à se présenter à Louvain.

Suite à la demande expresse du FDF et du MR, nous assistons au maintien de l'apparement entre Bruxelles-Hal-Vilvorde et Nivelles – qui représente le lien unissant Bruxelles à la Wallonie sur le plan électoral –, et non, au groupement en listes uniques réalisé par les partis flamands. Cet apparement s'explique par deux raisons essentielles. Premièrement, pour garder la spécificité de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde et prouver qu'au sein de cet arrondissement, les électeurs francophones sont majoritaires. Deuxièmement, pour ne pas tomber dans le piège du plan flamand sur Bruxelles qui veut imposer la cogestion de Bruxelles par les deux autres régions Bruxelles et la Wallonie.

Si nous avons accepté un strict parallélisme dans la présentation des listes par groupement unique, côté francophone entre Bruxelles et Nivelles, et côté néerlandophone entre Bruxelles et Louvain, nous serions alors entrés dans cette logique de la cogestion de Bruxelles au départ des deux régions voisines. Nous l'avons clairement refusé. En somme, les partis francophones respectent la spécificité de la région centrale du pays sur le plan électoral, tout en maintenant un lien fort entre la Wallonie et Bruxelles tandis que les élus flamands de Bruxelles se placent sous le contrôle de ceux de Louvain. Je relèverai avec intérêt le nombre de listes uniques du côté flamand

**01.25 Olivier Maingain (MR):** Ten vierde is het voorstel van de eenheidslijsten voor Brussel en Leuven leerrijk. Het toont aan dat de Brusselse Vlamingen verkozen hebben tot de Vlaamse Gemeenschap in plaats van tot het Brussels Gewest te behoren. De nieuwe Vlaamse leiders zijn meer "Leuvengezind dan Brussels". En als ze komen aandragen met nieuwe eisen die meer dan waarschijnlijk buitensporig zullen zijn, zullen wij hen ertoe aanzetten ermee naar Leuven te trekken. De Vlaamse verkozenen van Brussel stellen zich duidelijk op onder de heerschappij van Leuven.

Ten slotte kan het Brussels Gewest door de voorgestelde hervorming zijn bijzonder statuut behouden en valt het niet in de valstrik 2+1 die aanstuurt op een gemeenschappelijk bestuur van Brussel door de twee naburige Gewesten. Brussel is met zijn bijzonder gewestelijk statuut erkend binnen het gebied Wallonië-Brussel.

Tot slot wil ik nog enkele elementen aanhalen die een echte vooruitgang inhouden. De huidige meerderheid heeft er zich ook toe verbonden een grote onvolkomenheid, namelijk het ongelijkheid in de hand werkende statuut van het Brussels Gewest, weg te werken. Het Brussels Gewest krijgt inderdaad meer autonomie.

De Senaat zal paritair worden samengesteld uitgaande van de twee grote Gemeenschappen, en dat is de enige manier om de

qui seront conduites par des Bruxellois ou par des Louvanistes. Voilà une évolution qui démontre que Bruxelles dans sa spécificité régionale est davantage reconnue dans l'espace Wallonie-Bruxelles. Qui pouvait en douter?

Je rappelle enfin que cette réforme est accompagnée selon l'accord politique liant tous les partis de la majorité gouvernementale, d'autres avancées que je tiens à relever, à commencer par le renforcement de l'autonomie de la région de Bruxelles. Le FDF et le PRL n'ont eu de cesse de dénoncer, lors de l'adoption du statut de Bruxelles en 1989, son caractère inégalitaire par rapport au statut des deux autres régions. Entre autres exemples, la Région de Bruxelles ne dispose pas de l'autonomie constitutive, c'est-à-dire de la compétence de fixer, par décision de ses seules instances, la composition de son gouvernement et de son parlement et certaines règles de fonctionnement de ses institutions.

L'ensemble de la majorité actuelle s'est engagé, après révision de la Constitution sous la prochaine législature, à réparer ce vice institutionnel inacceptable. J'y vois une avancée majeure car, si la Région de Bruxelles avait déjà été compétente pour déterminer la composition de son parlement, jamais l'aspect le plus critiquable des accords du Lombard, à savoir la répartition déterminée d'avance entre le nombre de parlementaires francophones et le nombre de parlementaires flamands au sein du Conseil régional, n'aurait été accepté car cette discussion serait alors intervenue au sein du seul Parlement bruxellois, sans intervention possible des partis flamands au niveau fédéral et les francophones auraient eu les coudées plus franches pour rejeter catégoriquement cette exigence attentatoire au suffrage universel.

Je n'oublie pas non plus l'engagement pris quant à un Sénat paritaire entre les deux grandes communautés, revendication souvent portée par les partis francophones; par certains d'entre eux sans grande détermination et donc sans résultat jusqu'à présent. Grâce à l'accord intervenu, le Sénat paritaire gardera des compétences essentielles au regard de l'évolution institutionnelle de la Belgique et des législations relatives aux grandes institutions de l'Etat. Il sera organisé à partir des deux grandes communautés, seul mode permettant une réelle parité sans conduire à tronquer la représentation bruxelloise.

Je suis assez lucide pour savoir que ces engagements devront être confirmés par la majorité à venir, après les prochaines élections fédérales, mais il appartient aux partis francophones d'avoir la volonté de faire respecter des engagements aussi essentiels. Quand d'aucuns veulent revenir au front des francophones, ce dont je me réjouis, je leur dis qu'il convient de dire ensemble ce sur quoi nous ne céderons jamais mais aussi de dire ensemble ce que nous exigeons pour Bruxelles et sa périphérie, c'est-à-dire un véritable statut de région à part entière et une véritable protection des populations francophones de la large périphérie bruxelloise, parce que c'est juste et légitime et qu'il est de lourdes erreurs du passé à corriger.

Sur la base de ces constats et arguments – et j'invite les partis

Brusselse vertegenwoordiging geen geweld aan te doen. Die paritair samengestelde Senaat zal bovendien essentiële bevoegdheden behouden.

De Franstalige partijen behoren ervoor te zorgen dat die verbintenissen worden nagekomen en moeten zorgen voor een echte bescherming van de Franstaligen in de Brusselse rand. Uitgaande van die vaststellingen kan ik aan voorliggende wetsvoorstellen mijn goedkeuring hechten.

francophones à en tirer tous les avantages –, je puis évidemment voter les propositions de loi ainsi présentées.

**01.26 Hugo Coveliers (VLD):** Collega, de moderne technologie die hier werd ingevoerd vooral dankzij de voorzitter, geeft u de mogelijkheid om niet alleen in het Huis, maar ook ver daarbuiten alles te horen wat men zegt. Wees dus voorzichtig.

**01.27 Danny Pieters (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn betoog zal bondig zijn, omdat de heer Van Hoorebeke reeds op briljante wijze uiteenzette hoezeer de ons voorgestelde regeling rammelt. De regeling rammelt op juridisch vlak en op politiek vlak.

Terugkeren op het juridische aspect van de zaak in het parlement, lijkt mij weinig zinvol, aangezien de meerderheid zelfs de adviezen van de Raad van State, die niets aan de verbeelding overlaten, zonder meer naast zich neer leggen. Het heeft inderdaad weinig zin om terug te komen op de juridische kant van de zaak wanneer een aantal bepalingen van het voorgestelde document manifest onjuist is.

Of misschien is het toch wel zinvol een aantal juridische aspecten opnieuw aan te halen, namelijk dewelke in de loop van de volgende maanden misschien wel aan de oppervlakte komen voor het Arbitragehof. Het zou bijvoorbeeld interessant zijn even stil te staan bij de voorgestelde en straks wellicht goedgekeurde punten die door het Arbitragehof onderuit zouden kunnen worden gehaald op grond van onverenigbaarheid met het gelijkheidsbeginsel.

Een eenvoudige optelsom resulteert in minstens vijf punten van de voorgestelde kieswet, die strijdig zijn met het gelijkheidsbeginsel. Zoals u allen weet, waakt het Arbitragehof nauwkeurig over de eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel.

Ten eerste, het wetsvoorstel voert een ongrondwettelijk verschil in tussen de Nederlandstalige kandidaten en de Franstalige kandidaten van Brussel-Halle-Vilvoorde. De eerste categorie presenteert zich aan de kiezers van het arrondissement Leuven, maar de tweede categorie niet. Dat is met andere woorden een schending van het gelijkheidsbeginsel.

Ten tweede, de Franstalige lijsten voor het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde mogen 29 kandidaten tellen, hetzij evenveel als de Vlaamse lijsten voor de arrondissementen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven samen, terwijl die laatste kieskring met het arrondissement Leuven 500.000 inwoners telt. Het spreekt voor zich dat, als een groter aantal Franstalige kandidaten in Brussel-Halle-Vilvoorde zich verkiesbaar mag stellen, zulks inhoudt dat er ook meer stemmen kunnen worden behaald. De Franstalige lijsten voor Brussel-Halle-Vilvoorde zullen de enige in België zijn die meer kandidaten tellen dan verkiesbare plaatsen. Hier is alweer sprake van een schending van het gelijkheidsbeginsel.

Ten derde, het behoud van de apparentering tussen de Franstalige lijsten van Brussel-Halle-Vilvoorde en het arrondissement Waals-Brabant, terwijl het in de andere kieskring wordt afgevoerd, impliceert

**01.27 Danny Pieters (VU&ID):** Notre collègue Van Hoorebeke a déjà souligné que les textes légaux proposés étaient incohérents à tous égards, tant sur le plan juridique que politique.

Cela a-t-il encore un sens de revenir sur les aspects juridiques, à présent que l'on a écarté un avis, pourtant très explicite, du Conseil d'Etat et que la proposition contient plusieurs inexactitudes? Peut-être est-il encore utile de mettre en évidence cinq points qui pourront être soulevés par la Cour d'arbitrage puisqu'ils sont contraires au principe d'égalité.

Tout d'abord, une distinction anticonstitutionnelle est faite entre les candidats néerlandophones et francophones dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde dans la mesure où certains peuvent se présenter et d'autres pas. Par ailleurs, les listes francophones à Bruxelles comptent plus de candidats que de mandats à pourvoir. Or, un nombre plus élevé de candidats entraîne une augmentation du nombre de votes.

Citons également la question du système de l'apparement, lequel est uniquement maintenu entre les listes francophones de Bruxelles-Hal-Vilvorde et la province du Brabant wallon.

Quant au système de l'affiliation, il permet la prise en compte des voix de toutes les listes, même si ces dernières n'atteignent pas le seuil de cinq pour cent.

eveneens een schending van het gelijkheidsbeginsel.

Ten vierde, door het poolingsysteem in Brussel-Halle-Vilvoorde, met andere woorden de voorafgaande zetelverdeling tussen het geheel van de Vlaamse lijsten enerzijds en het geheel van de Franstalige lijsten anderzijds, zullen stemmen voor alle lijsten, dus ook voor de lijsten die minder dan 5% behalen, meetellen, terwijl zij elders niet meetellen. Nogmaals een schending van het gelijkheidsbeginsel.

Ten vijfde, voor Brussel-Halle-Vilvoorde wordt de kiesdrempel toegepast op het totale resultaat behaald in beide kieskringen samen, omdat voor de andere provinciale kieskringen de kiesdrempel wordt toegepast op elke kieskring afzonderlijk. Andermaal een schending van het gelijkheidsbeginsel.

Op minstens vijf punten – we zijn ervan overtuigd dat het er meer zijn – is deze regeling ongrondwettelijk.

Collega's, behoudens de merkwaardige timing en het feit dat we hier aan het praten zijn over de spelregels voor verkiezingen die ten laatste op 15 juni zullen plaatsvinden, zijn er een aantal gevolgen te voorzien. Dit voorstel zal misschien vandaag nog worden goedgekeurd en daarna aan de Senaat worden overgezonden. Dan kan de regering op een later tijdstip bepalen of de goedgekeurde teksten al dan niet worden voorgelegd aan de koninklijke handtekening. Is dat democratisch? Negen maanden vóór de verkiezingen is er een totale onzekerheid over de spelregels die gevolgd zullen worden.

Mijnheer de minister, het pleziert me dat u zo heftig reageert!

**01.28** Minister **Johan Vande Lanotte**: De vraag of het voorstel aan het Staatshoofd zal worden voorgelegd, geldt voor elke wet. Vervolgens is dat absoluut irreëel. Sinds wanneer bestaat er enige twijfel over of de regering de goedgekeurde tekst aan de Koning zal voorleggen? Dat is nonsens! Wanneer heeft de regering een door het parlement goedgekeurde wet niet aan de Koning voorgelegd? Herinnert u zich dat nog? Dat is honderd jaar geleden!

**01.29** **Danny Pieters** (VU&ID): Waarom zouden wij u vertrouwen? U verandert van mening binnen het jaar! U schaft de opvolgers af, dan voert u ze weer in. Gaat u misschien nogmaals van gedacht veranderen?

**01.30** Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, sta me toch toe even te repliceren. Wat is het niveau van dit betoog?

Uw kritiek is, mijnheer Pieters – stel u voor –, dat er onzekerheid is omtrent het feit of de regering dat wetsvoorstel aan de Koning zal voorleggen. Het verheugt me dat u dat zegt. Dat geeft het niveau weer van uw kritiek!

**01.31** **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, de onzekerheid heeft in feite niet zozeer daarmee te maken, maar vooral met het feit dat u, vlak vóór de verkiezingen een nieuwe wetgeving invoert die kans maakt om vernietigd te worden door het

Aux nombreuses violations de ce principe s'ajoute le calendrier fâcheux. Nous voterons aujourd'hui sur la nouvelle loi qui sera ensuite transmise au Sénat. Ce n'est qu'après que le gouvernement décidera s'il soumet le texte à la signature royale. Neuf mois avant les élections, il n'est toujours pas clairement établi selon quel système les voix des citoyens de ce pays seront prises en compte. Une modification aussi tardive des règles du jeu constitue un réel danger pour la démocratie.

**01.28** **Johan Vande Lanotte**, ministre: C'est l'évidence même que la loi sera soumise à la sanction royale par le gouvernement.

**01.30** **Johan Vande Lanotte**, ministre: En semant le doute sur cette question, M. Pieters fait preuve de mauvaise foi. Je le mets au défi de citer un seul cas dans lequel le texte n'aurait pas été soumis au Roi.

**01.31** **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): L'incertitude ne porte pas tant sur ce point que sur les risques d'annulation de la nouvelle

Arbitragehof. Daar staat u dan met uw verkiezingen! Als de verkiezingen nadien ongeldig worden verklaard, hebt u een enorm democratisch probleem en u zult dat dan moeten oplossen!

loi par la Cour d'arbitrage, alors que des élections sont en vue. Une telle annulation poserait un grave problème démocratique qui ne pourrait qu'éroder davantage encore la crédibilité du monde politique.

**01.32** Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik stel vast dat u zeer handig over een andere zaak begint! De heer Pieters zegt in zijn kritiek: de regering zou de goedgekeurde tekst eens niet kunnen voorleggen aan de Koning! Dat is gewoon belachelijk!

**01.33** **Danny Pieters** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, misschien is het nuttig de spreker te laten uitspreken.

Ik herhaal dat we met een onzekere timing geconfronteerd zijn, tenzij deze regering gewoonweg beslist wanneer Kamer en wanneer Senaat over bepaalde zaken zullen stemmen. Ik meen echter dat de parlementaire Vergaderingen ook hun rechten hebben. Ik meen dat bijvoorbeeld de Senaat geïnteresseerd zal zijn in een plan dat past in een verdere hervorming van deze instelling. Dat is niet uitgesloten. Daarna zijn er nog een koninklijke handtekening en de publicatie in het Belgisch Staatsblad nodig.

**01.33** **Danny Pieters** (VU&ID): Je maintiens que le calendrier constitue un problème. Le Sénat voudra sans doute également avoir son mot à dire sur ce texte. Sans doute le gouvernement soumettra-t-il le texte à la sanction royale mais ce ne serait pas la première fois qu'il empêcherait la publication au Moniteur.

Mijnheer de minister, u zult wellicht even geagiteerd zijn wanneer ik zeg dat de regering wel degelijk, misschien niet de voordracht, maar wel de publicatie in het Belgisch Staatsblad kan tegenhouden. Of gebeurt dat nooit? Zijn er misschien geen wetten die hier goedgekeurd zijn en ondertekend zijn door de Koning, maar niet in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd?

**01.34** Minister **Johan Vande Lanotte**: Dat gebeurt meestal, dat weet u, in afspraak als het goedgekeurd is.

**01.35** **Danny Pieters** (VU&ID): In afspraak met de meerderheid waarschijnlijk. Dus de meerderheid zal enkele maanden vóór de verkiezingen moeten bepalen welke de spelregels zijn!

**01.36** Minister **Johan Vande Lanotte**: Zodra de tekst goedgekeurd is zal hij aan de Koning ter goedkeuring worden voorgelegd. Het is zeer erg dat u de indruk geeft dat de regering daaraan zou twijfelen.

Mijnheer Pieters, wanneer deze wetsvoorstellen worden goedgekeurd, dan zullen ze aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd en gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. Dat zal gebeuren. Het feit dat u dat in twijfel trekt is nogal belachelijk.

**01.36** **Johan Vande Lanotte**, ministre: Si tel devait être le cas, ce ne pourrait être qu'en application d'un accord conclu au sein du gouvernement. Vos accusations ne reposent sur rien. Après leur adoption, ces textes seront soumis au Roi et publiés au Moniteur.

**01.37** **Danny Pieters** (VU&ID): Waarom zou ik dit niet in twijfel trekken? U hebt hetzelfde gedaan met de hervorming die de opvolgers heeft afgeschaft. Die maakt u nu ongedaan, nog vooraleer u die afschaffing hebt kunnen invoeren. Is dat niet merkwaardig? Maar toch bent u verbaasd dat we twijfelen aan uw standvastigheid! Het werd ook al opgemerkt door collega Laeremans: vervolgens komen we in een nog grotere vaudeville terecht wanneer één van de

**01.37** **Danny Pieters** (VU&ID): J'ai de bonnes raisons d'être sur mes gardes. Il suffit de songer à la suppression des suppléants. Le gouvernement a incontestablement manipulé la publication de cette loi.



vijf aangevoerde grondwettelijke bezwaren door het Arbitragehof zouden worden aanvaard.

U weet – zo hoop ik althans – dat een arrest van het Arbitragehof net iets anders is dan een advies van de Raad van State. Een arrest van het Arbitragehof is immers wel bindend. Dat zal een chaos veroorzaken. Ik twijfel eraan of dat zal bijdragen tot het vertrouwen in de politiek.

Die Haltung dieser Regierung und der Mehrheit dieses Parlamentes den deutschen Gemeinschaft gegenüber, ist einfach lächerlich. Dieselbe Fraktionen der Rat der deutschen Gemeinschaft haben sich dafür ausgesprochen dass es eine eigene Wahlkreis, mit Ausnahme der Wahlkreis Sankt-Vith, geben würde, dass solches nicht nur notwendig aber auch demokratisch erforderlich ist. Jetzt sind die Kantone im Wahlkreis Verviers schon von jeden Abgeordnete beraubt worden. Nun gibt es noch eine Chance einen deutschsprachigen Abgeordnete zu bekommen. Jetzt verschwindet diese Chance völlig in der Zukunft.

Es is also nur berechtigt dass der Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft, also auch die Sozialistische Partei, auch die Liberale Partei, fordert dass es einen Wahlkreis mit zwei Abgeordneten gibt. Sie haben einen Gesetzänderungsvorschlag in diesen Sinn gemacht. Bitte, Herr Minister, bitte, Herrn Abgeordneten der PS und MR, erklären Sie mahl weshalb die deutschsprachige Gemeinschaft dieses Landes keine Abgeordneten hat, heute nicht und auch nicht nach der Reform.

**01.38 Hugo Coveliers (VLD):** Es gibt nur 60.000 Leute die Deutsch reden in Belgien. In diesen Gedankengang würde man hier vielleicht 400 Abgeordnete haben.

Les considérations de M. Laeremans sont elles-aussi importantes. Un arrêt de la Cour d'arbitrage n'est pas un avis du Conseil d'Etat et revêt un caractère effectivement contraignant. Imaginez le chaos qu'entraînerait une annulation de la loi.

Et que dire de l'attitude scandaleuse adoptée à l'égard de la Communauté germanophone, telle qu'elle se traduit dans ces textes? La possibilité pour les germanophones d'avoir encore un député est devenue inexistante. Comment les auteurs justifient-ils cet évincement, eux qui n'ont de cesse, dans d'autres circonstances, de brandir l'argument de la représentativité et du renforcement de la démocratie?

**01.38 Hugo Coveliers (VLD):** N'oubliez pas que notre pays ne compte que 60.000 germanophones. Pour leur garantir une représentation proportionnelle, il faudrait que la Chambre compte 400 membres.

De **voorzitter**: De vertaling is voorzien. Duits is een nationale taal.

**01.39 Danny Pieters (VU&ID):** Ich darf Herrn Coveliers antworten. Es ist doch etwas merkwürdig dass man für die deutschsprachigen Gemeinschaft keineswegs damit Rechnung halt dass es um eine Sondersprachgemeinschaft geht. Andererseits macht man für Brüssel-Halle-Vilvorde eine ganz besondere Regelung, damit Flamen und Wallonen eine nach ihrer Meinung, aber nicht nach unserer, normale Verhaltung haben in ihren Abgeordnetenkreis. Das können Sie nicht erklären. Das ist nicht weil es nur um 60.000 Leute geht. Und Sie, Herr Coveliers, und Sie Herrn der Mehrheit mit Ihren Minderheitschutz, vielleicht könnte dies eine Gelegenheit sein etwas tatsächliches zu tun. Sie haben überhaupt keine Ahnung was loss ist in Eupen, Malmédy und Sankt-Vith und deshalb gehen Sie weiter mit Ihren Missachtung der deutschen Gemeinschaft ...

**01.39 Danny Pieters (VU&ID):** Vous avez pu imaginer une réglementation spécifique pour Bruxelles-Hal-Vilvorde mais, manifestement, les 60.000 germanophones ne pèsent pas aussi lourd.

**01.40 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik treed het standpunt van de heer Pieters bij inzake de vergelijking van de Duitstaligen en de Franstaligen in de rand. Voor de Duitstaligen

**01.40 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** M. Pieters a raison. Pour les germanophones, une minorité

wil men niets doen. Men maakt wel een uitzondering voor de Franstaligen in de rand. Die ongelijke behandeling is hemeltergend! De Duitstaligen zijn een officiële minderheid. Zij zijn met 70.000. 70.000 Franstalige kiezers in de rand die geen officiële minderheid zijn, krijgen een ongelooflijke speciale uitzonderingsregel die heel het systeem onderuithaalt dat de meerderheid voorstelt, het provinciale kiessysteem. Voor hen doet u het wel. Voor de échte Duitstalige minderheid doet u het niet! Dat is een ongelooflijke inconsequentie.

officiële de 70.000 personnes, rien n'est prévu alors que les francophones de la périphérie flamande, qui ne constituent même pas une minorité, bénéficient de la part de la majorité d'un traitement de faveur démesuré.

**01.41 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer de voorzitter, voor alle zekerheid zal ik Nederlands spreken. Mijn Duits dateert vanuit de humaniora. Sindsdien hebben sommigen nog oefening in het Duits gehad. Ik niet.

**01.42 Danny Pieters (VU&ID):** (...)

**01.43 Hugo Coveliers (VLD):** Dat heb ik niet gezegd. Integendeel, Duits is een hele mooie taal. Ik vind het jammer dat niet iedereen vlot Duits spreekt. In de geschiedenis zijn er fouten in die zin gemaakt. Dat is verleden tijd.

**01.43 Hugo Coveliers (VLD):** La comparaison entre Bruxelles et la Communauté germanophone ne tient pas.

De vergelijking maken tussen Brussel en de Duitstalige Gemeenschap gaat uiteraard niet op, omdat er een specifiek verschil is tussen die gemeenschappen. Het enige dat we zouden kunnen zeggen, en op dat vlak ga ik met u akkoord, is dat wij eventueel een Duitstalige provincie zouden moeten maken.

**01.44 Danny Pieters (VU&ID):** (...)

**01.45 Hugo Coveliers (VLD):** Mijnheer Pieters, laat mij even uitpraten, alstublieft. Zelfs in het Nederlands zou ik mogen uitpraten. Ik weet dat het moeilijk is om mensen te laten uitpraten als men in het Duits spreekt.

**01.45 Hugo Coveliers (VLD):** Il faudrait alors créer une province germanophone. Celle-ci pourrait alors compter sur un représentant A l'heure actuelle, la province de Liège délègue 15 représentants.

De enige mogelijkheid is dus een Duitstalige provincie. Dan zitten we wel met een risico. Dat was de zin van mijn interruptie in het Duits. Wij zitten dan namelijk met de moeilijkheid dat, als we dezelfde schaalverdeling maken, we eigenlijk maar één vertegenwoordiger zullen hebben in de zogenaamde Oostkantons. De verhouding die er nu bestaat in Verviers en in Luik verandert niet in negatieve zin voor de Duitstaligen. Daar zitten wij met het risico dat dit de keuzemogelijkheid sterk beperkt. Die optie moet worden genomen. Die optie werd genomen omdat er binnen de provincie Luik vijftien vertegenwoordigers zijn. Als alle Duitstaligen, strikt genomen, op één kandidaat zouden stemmen, dan is die persoon verkozen in Luik.

**01.46 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** (...)

**01.47 Hugo Coveliers (VLD):** Natuurlijk, maar dat bewijst dus ook dat uw stelling onjuist is.

**01.48 Danny Pieters (VU&ID):** Uitgaande van die kiesdrempel van 5% dan wel. Maar goed.

**01.49 Hugo Coveliers (VLD):** Neen, als zij voor een Duitstalige

**01.49 Hugo Coveliers (VLD):** Si

kiezen op een lijst die meer dan 5% haalt, dan is die verkozen.

tous les germanophones de cette province votent pour un même candidat germanophone figurant sur une liste qui atteint le seuil des 5 pour cent, ce candidat sera élu.

**01.50 Danny Pieters (VU&ID):** Mijnheer Coveliers, u zegt zelf dat we de stemmen van de verschillende taalgroepen bijeen moeten tellen in Brussel-Halle-Vilvoorde. Dat is uw stelling. De Duitstaligen hebben nog het recht om één ding te doen. Als zij een vertegenwoordiger willen, dan moeten zij één lijst indienen, een eenheidslijst. Dan mag het. Als we echter een normaal politiek spel willen, dan verzinken we in de grote politieke partijen, zoals nu het geval is.

**01.50 Danny Pieters (VU&ID):** Les germanophones sont donc contraints de constituer une liste unique faussant ainsi le véritable jeu politique.

**01.51 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** (...)

**01.52 Hugo Coveliers (VLD):** Welnu, omdat er inderdaad geen Duitstalige is die, zelfs in Verviers, op die lijsten voldoende stemmen heeft behaald. Dat is de reden.

**01.53 Danny Pieters (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik zal het lijden van de meerderheid niet langer trekken.

**01.53 Danny Pieters (VU&ID):** Au-delà de cela, le gouvernement fait la sourde oreille face à toutes les critiques émises au sujet de ce texte incohérent et anticonstitutionnel et ignore les conséquences éventuelles d'une annulation de la loi par la Cour d'Arbitrage. La majorité reste silencieuse. Allons-nous remplacer le lion par un singe aveugle, sourd et muet?

Juridisch rammelt het voorstel, maar u sluit uw ogen en oren voor alle opmerkingen die gemaakt worden, niet alleen vanuit de oppositie, maar ook vanuit de meerderheid en door de Raad van State. Politiek gezien rammelt uw voorstel, maar u sluit uw ogen voor alle gevolgen die politiek verbonden zouden kunnen zijn aan het feit dat een deel van uw voorstellen onderuitgehaald worden door het Arbitragehof, met alle gevolgen voor de geloofwaardigheid van de politiek in dit land.

Geachte collega's van de meerderheid, Vlaamse collega's, u hebt toch de heer Maingain gehoord, u hebt toch gehoord wat de gevolgen zijn voor Brussel-Halle-Vilvoorde, u moet toch gehoord hebben welke onhoudbare misverhoudingen daarin verweven zitten. U zwijgt. U hebt uw ogen dichtgedaan, u hebt uw oren gesloten en u houdt uw mond.

Misschien moeten aapjes de Belgische leeuw vervangen.

De **voorzitter**: Dank u wel, mijnheer Pieters.

Mevrouw Grauwels, u bent ook juist op tijd gekomen. Ik zal u het woord verlenen in de algemene bespreking. Daarna zal wellicht collega Dufour het woord nemen.

Ik weet dat collega Goris zich verontschuldigt voor het feit door materiële omstandigheden wat later te zijn. Misschien kan ik hem pas deze namiddag aan het woord laten.

**01.54 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer de voorzitter, beste collega's, mijnheer de minister, de groene fractie steunt het wetsvoorstel en zal het ook goedkeuren. Wij vinden dat met dit voorstel tegemoet wordt gekomen aan een groen programmapunt, met name de vergroting van de kieskringen. Vooraleer ik daarover verder uitweid, wil ik enkele opmerkingen

**01.54 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Cette proposition concrétise un point du programme des écologistes: l'élargissement des circonscriptions. Nous

maken.

Ten eerste, dat wetsvoorstel is heel uitgebreid ter sprake gekomen in de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Vele sprekers hebben een redevoering gehouden en verschillende amendementen werden ingediend. Als die sprekers ook voortdurend stellen dat de burger niet wakker ligt van de verandering van de kieswetgeving, dan is die bewering toch wel in tegenstelling met de hoeveelheid tijd die besteed werd aan de bespreking ervan, in tegenstelling met alle aandacht en tijd die eraan werd besteed.

Het is duidelijk. Door de uitvoerigheid van de uiteenzettingen en ook soms van de heftige discussies die daaruit voortvloeiden, bleek dat de gekozenen zelf veel belang aan deze hervorming hechtten. In die zin zelfs dat velen onder ons zullen hebben berekend wat deze gewijzigde kishervorming voor hen zal kunnen betekenen. Dat is zeer menselijk, want velen onder ons hebben heel veel tijd, energie, ook soms geld gestoken in al die jaren die aan hun daadwerkelijk mandaat zijn voorafgegaan. Meer nog, er zijn ook verschillende parlementsleden die hun beroepsloopbaan hebben opgegeven of op een laag pitje hebben gezet om voltijds volksvertegenwoordiger te zijn. Hoe zeer en hoe hard men ook heeft gewerkt, zijn best heeft gedaan, zich heeft geëngageerd in de partij of in de contacten met de burger, verkiezingen blijven steeds onvoorspelbaar. Wij zouden liegen als wij zeggen dat het ons koud laat of wij wel of niet opnieuw worden verkozen. Nogmaals, als de burger niet wakker ligt van deze nieuwe kishervorming, dan geldt dit voor de politici des te meer.

Nog een opmerking die dikwijls terugkwam: het is onfatsoenlijk deze kishervorming door te voeren enkele maanden voor de verkiezingen. Dat klopt echter niet. De verandering van de kieswetgeving werd reeds lang in de regeringsverklaring aangekondigd en stond ook op de agenda van de commissie voor de Politieke Vernieuwing.

**01.55 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mevrouw Grauwels, dat is nieuw voor mij. In de regeringsverklaring stond niets over provinciale kieskringen.

**01.56 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Verschillende sprekers herhaalden dat deze kieswetgeving op het laatste nippertje werd voorbereid en totaal onaangekondigd enkele maanden voor de nieuwe verkiezingen op de agenda werd geplaatst, hoewel zij heel goed weten dat over deze wet al veel eerder had kunnen zijn gestemd als er niet zo veel vertragsmanoeuvres waren geweest.

**01.57 Yves Leterme (CD&V):** Mevrouw Grauwels, hebt u het over de vertragsmanoeuvres van de PS of van een andere meerderheidspartij? Het moet u immers toch zijn opgevallen dat de consensus pas is opgetreden na een zeer lang nachtelijk overleg. De commissie voor de Politieke Vernieuwing heeft experts ondervraagd over de parlementaire systemen van Azerbeidzjan tot Zanzibar, maar

approuverons par conséquent ce texte. Celui-ci a fait l'objet de discussions approfondies au sein de la commission de l'Intérieur. Ceci dit, l'on n'arrête pas de répéter au sein de cette assemblée que la population ne se préoccupe guère de la législation électorale. Il s'agit d'une constatation paradoxale lorsque l'on sait combien de temps les membres de la majorité et de l'opposition y ont consacré. Pour les élus, cette nouvelle législation est capitale et cela se comprend. Ils ont d'ailleurs déjà mesuré très précisément les implications de la réforme. Ils ont consacré beaucoup de temps et d'argent à leur mandat. Certains ont même interrompu pour cela leur carrière professionnelle. Les élections seront pourtant toujours imprévisibles. La critique selon laquelle il n'est pas correct de réformer la loi électorale quelques mois avant les prochaines élections n'est pas fondée. Il était déjà question d'une réforme électorale dans la déclaration gouvernementale et la commission du Renouveau politique s'en est également beaucoup occupée.

**01.55 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Il n'était pas question de circonscriptions électorales provinciales dans la déclaration gouvernementale. Elles ne sont apparues qu'en mai de cette année.

**01.56 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Les nombreuses manœuvres dilatoires ont eu pour résultat que nous pouvons seulement voter maintenant la réforme électorale.

**01.57 Yves Leterme (CD&V):** De quelles manœuvres parlez-vous? Celles du PS ou celles d'un autre parti de la majorité?

heeft zich nooit gebogen over een hervorming zoals ze nu voorligt. Doelt u dus op de vertragsmanoeuvres van de PS of van andere meerderheidspartijen, mevrouw Grauwels?

**01.58 Danny Pieters (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik begrijp ook niet goed wat met vertragsmanoeuvres wordt bedoeld. Misschien is een parlementair debat in de ogen van Agalev tegenwoordig al een vertragsmanoeuvre. Misschien is het vragen van een advies aan de Raad van State waaruit blijkt dat er inderdaad problemen zijn met het voorgestelde een vertragsmanoeuvre. Is dat uw democratische visie op ons werk, mevrouw Grauwels?

**01.59 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, ik wens mij hierbij aan te sluiten. Er is in elk geval geen sprake van vertragsmanoeuvres van de oppositie. In mei werden de teksten ingediend. Men bevond zich nog in de ontwerpfasen. In juli was alles reeds in de commissie besproken. Er is dus zeer snel gewerkt. U kunt dus alleen naar de vertragsmanoeuvres van de PS verwijzen die al bij de regeringsverklaring vorig jaar heel duidelijk tegen Verhofstadt inging. Er waren dus vertragsmanoeuvres in oktober vorig jaar, maar helemaal niet door de oppositie. Ik hoop dat u dat bedoelt.

**01.60 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Ik zal even verduidelijken wat ik met mijn opmerking bedoel. Er kan nooit een opmerking worden gemaakt over het feit dat er lange uiteenzettingen worden gehouden. Elkeen heeft recht van spreken. Ik doel ook op de samenwerking met bijvoorbeeld de commissie voor de Politieke Vernieuwing. In die commissie hadden we het uitgebreid kunnen hebben over de vertegenwoordigende democratie. Het was eigenlijk de bedoeling om in die commissie, waar een aantal onder ons met grote verwachtingen aan begonnen zijn, deze materie uitvoerig te bespreken. Er wordt hier dikwijls op een heel negatieve manier gesproken over de commissie.

De **voorzitter**: Collega's, ik stel vast dat de zitting rond 11 uur wat geanimeerd wordt. Luistert u allemaal naar mevrouw Grauwels.

**01.61 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Ik wil nog eens benadrukken dat velen van ons toen de commissie voor de Politieke Vernieuwing werd opgericht grote verwachtingen hadden. Omwille van het feit dat het quorum niet altijd bereikt werd, kon de commissie jammer genoeg niet tot het einde van haar werkzaamheden komen. U weet ongetwijfeld ook dat de rapporten die door de deskundigen werden afgeleverd heel waardevol zijn. Ze zullen bij elke bespreking over een nieuw kiesstelsel ter sprake kunnen worden gebracht.

**01.62 Danny Pieters (VU&ID):** Mijnheer de voorzitter, ik heb nog een vraag voor mevrouw Grauwels, echt uit onwetendheid. Mevrouw Grauwels, kunt u misschien enkele voorbeelden geven van resultaten van deze commissie die in het huidige voorstel zijn verwerkt?

**01.63 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Ik kom daar straks

**01.58 Danny Pieters (VU&ID):** Agalev considère-t-il qu'organiser un débat parlementaire et solliciter l'avis du Conseil d'Etat constituent des manœuvres dilatoires?

**01.59 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK):** On ne peut reprocher à l'opposition de se livrer à des manœuvres dilatoires. Les propositions de réforme électorale ont été lancées en mai et début juillet, la commission avait déjà achevé ses travaux. Il est cependant évident que le PS fait de l'obstruction depuis octobre de l'année dernière.

**01.60 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Il va de soi que je ne souhaite priver personne de son droit de parole. La réforme électorale devait faire l'objet d'un débat approfondi en commission pour le Renouveau politique.

**01.61 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** L'espérance était grande mais par le fait que le quorum n'était souvent pas atteint, la commission n'a pas pu correctement mener à bien sa mission. Ce qui n'ôte toutefois rien à la qualité des rapports remis par les experts.

**01.62 Danny Pieters (VU&ID):** Où pouvons-nous retrouver les conclusions de ces rapports dans les propositions actuelles?

**01.63 Kristien Grauwels**

toe. Ik wil echter graag antwoorden op uw vraag. De provinciale kiesomschrijvingen worden verdedigd door de deskundigen. Ik zal u straks hun argumentatie voorleggen.

Wat betekent deze keshervorming nu voor de burgers? Zoals ik net zei liggen zij daar waarschijnlijk niet van wakker. Zij hebben wel andere zorgen. Dat werd hier al heel vaak gezegd. De politici liggen er echter des te meer van wakker. Wat is de bedoeling van de kieswetgeving? Het is de bedoeling om via de wetgeving een manier te vinden om vorm te geven aan het democratisch beginsel van vertegenwoordigende democratie. Het is een poging om een systeem te ontwikkelen dat tegemoetkomt aan enkele fundamentele principes. Ik haal er twee aan die trouwens ook in het rapport van de deskundigen worden toegelicht. Eerst en vooral is er de proportionaliteit. Het tweede punt is de representativiteit. Wat de proportionaliteit betreft, moet het zo zijn dat hoe meer stemmen men haalt, hoe meer zetels men kan verwerven. De burger die een stem uitbrengt op een bepaalde partij of op een kandidaat moet weten dat die stem kan meetellen. In het huidige systeem kan het zo zijn dat een partij in een bepaalde kieskring meer stemmen haalt dan bij de vorige verkiezingen terwijl ze omwille van het systeem van de apparentering een zetel zou kunnen verliezen. Dat is strijdig met het beginsel van de proportionaliteit. Omwille van dat argument kunnen wij dus pleiten voor het vergroten van de kieskringen.

De **voorzitter**: Collega's, laat mevrouw Grauwels even haar uiteenzetting afmaken. Ik volg om te kijken waar men ongeveer is en daarna zal ik de heer Bourgeois het woord geven.

**01.64 Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Een representatief parlement. Een parlement moet een afspiegeling zijn van de samenleving die voor ongeveer de helft uit mannen en voor de helft uit vrouwen bestaat. De eerder goedgekeurde wet inzake vrouwen op de lijsten moet meer vrouwen in het parlement brengen. De kieswetgeving moet ervoor zorgen dat alle groepen in de samenleving dezelfde reële kans maken om gekozenen te hebben. Er zou ook een geografische spreiding moeten zijn. De gekozenen moeten, in verhouding tot het bevolkingsaantal en het aantal kiezers, vertegenwoordigers hebben uit de verschillende provincies. Het uitbreiden van de kieskringen tot provinciale kieskringen is een manier om de proportionaliteit te vergroten. In de discussie werd aangekaart dat de kiezer zich niet identificeert met de provincie waarin hij woont maar eerder met de kieskring. Ik kan dit niet aannemen. De kiezer weet dikwijls niet tot welke kieskring hij of zij behoort en de grenzen van een provincie, de entiteit van een provincie, is veel herkenbaarder en die kent vrijwel iedereen.

**01.65 Geert Bourgeois** (VU&ID): Collega, u verwijst naar de studies en de discussies in de commissie voor de Politieke Vernieuwing en naar de rapporten van experts. U pleit nogmaals voor de provinciale kieskring als de remedie tegen de nadelen van de apparentering. Ik hoop dat voor Agalev de betrokkenheid van de kiezer bij de parlementaire democratie ook belangrijk is. U kunt een punt hebben als u zegt dat de kiezer niet weet tot welke kieskring hij behoort. Ik neem wel aan dat heel veel kiezers nu hun parlementsleden kennen en dicht betrokken zijn bij de verkiezing ervan. In de provinciale kieskringen zal er een veel grotere

(AGALEV-ECOLO): J'y reviendrai ultérieurement. La question est la suivante: qu'apporte cette réforme au citoyen? Elle tend à améliorer la démocratie représentative en donnant plus de poids aux principes de proportionnalité et de représentativité.

Le principe de proportionnalité implique qu'un parti obtient un nombre plus important de sièges à mesure qu'il récolte davantage de voix. A l'heure actuelle, un gain de voix peut entraîner une perte de sièges dans une certaine circonscription électorale en raison du système de l'apparement.

**01.64 Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Le principe de représentativité implique que le parlement soit composé à l'image de la population. Tous les groupes doivent avoir des chances égales d'être représentés, hommes et femmes, jeunes et personnes âgées, est, ouest, nord et sud. Tout cela peut être rendu possible par l'introduction des circonscriptions électorales provinciales. A l'heure actuelle, un électeur ne sait bien souvent pas de quelle circonscription il fait partie. Il connaît bien mieux sa province.

**01.65 Geert Bourgeois** (VU&ID): Sur la base des travaux de la commission pour le Renouveau Politique et des rapports des experts, vous affirmez que les circonscriptions électorales provinciales pourraient annuler les conséquences néfastes de l'apparement. L'agrandissement des

mediatisering en individualisering ontstaan. Ik neem akte van het feit dat Agalev daar blijkbaar geen enkele moeite mee heeft.

Als er dan toch zoveel degelijk studiewerk werd verricht en wetende dat u tot een coalitie behoort die deze hervorming tot over de verkiezingen wil tillen door de 50 rechtstreeks verkozen senatoren bij de Kamer te voegen zodat van deze assemblee opnieuw een gremium wordt gemaakt van 200 leden, dan kan ik u met net zoveel argumenten zeggen dat men beide stappen had kunnen combineren door kleinere kieskringen in te voeren. Men had bijvoorbeeld kunnen opteren voor twee kieskringen in West-Vlaanderen, Noord en Zuid. In andere provincies was een gelijkaardige maatregel wellicht ook mogelijk. Tegelijkertijd had men toch het nadelige effect van de apparentering kunnen vermijden. Er zijn natuurlijk altijd reststemmen. Ook in de provinciale kieskringen zullen die reststemmen er nog zijn. Men kan natuurlijk altijd naar een kieskring Vlaanderen evolueren om dit volledig te marginaliseren. Ik meen dat u ook daarover eens een studie had kunnen maken. Politologen hebben berekend dat een kieskring met 12 tot 13 gekozenen reeds te maken heeft met het nadelige effect van de apparentering. Dit fenomeen was vroeger heel sterk aanwezig in Oost-Vlaanderen en is dit nu nog steeds in West-Vlaanderen.

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, u neemt straks het woord. U heeft al 20 keer de spreker onderbroken en nadien neemt u zelf ook nog eens het woord. Mijnheer Bourgeois is niet ingeschreven als spreker zodat ik kan begrijpen dat hij af en toe de spreker onderbreekt.

**01.66 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, ik zal iets zeggen waarop ik straks zeker niet zal terugkomen. Mevrouw Grauwels en ikzelf wonen allebei in de provincie Vlaams-Brabant, zij in het Leuvense en ik in Halle-Vilvoorde. Volgens haar kennen de mensen de kieskring niet maar wel de provincie. In onze regio is dit precies het omgekeerde. Mensen van Halle-Vilvoorde hebben met het Leuvense nauwelijks iets te maken. De realiteit is totaal verschillend. Onze mensen hebben veel meer met Brussel en de situatie daar te maken dan met Leuven. Heel de communautaire problematiek van verfransing speelt niet in Leuven. Er zijn twee televisiezenders die compleet van mekaar verschillen.

circonscriptions ne réduira-t-il pas la participation des électeurs à la vie politique et n'octroiera-t-il pas un statut de vedette à certains candidats? Par ailleurs, certaines études scientifiques mettent en évidence la possibilité de remédier aux effets négatifs de l'apparement par l'instauration de circonscriptions électorales comptant 12 à 13 élus. Pourquoi ne pas avoir attendu l'élargissement de la Chambre à 200 membres pour instaurer de nouvelles circonscriptions électorales plus petites?

**01.66 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK)**: Le raisonnement de Mme Grauwels n'est pas pertinent en ce qui concerne la province du Brabant flamand. Elle fait partie de la circonscription électorale de Louvain, moi de celle de Hal-Vilvorde. Les problèmes communautaires ne revêtent aucune importance à Louvain, alors qu'ils jouent un rôle de premier plan dans ma circonscription électorale. Les chaînes régionales reflètent d'ailleurs cette différence.

De **voorzitter**: Ik heb u al drie keer horen spreken over de televisiezenders en de verschillende mentaliteit. U zult dit straks wellicht ook nog eens zeggen tijdens uw betoog. De kamerleden begrijpen uw opmerkingen van de eerste keer.

**01.67 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO)**: Ik wil nog even ingaan op de opmerking van de heer Bourgeois. Er is nog een bijkomend argument dat ik nog niet heb aangeraakt. Als men provinciale kieskringen heeft, is er meer kans dat er per partij meerdere kandidaten verkiesbaar zijn. Wij zijn er ook van overtuigd dat als men meerdere verkiesbare kandidaten heeft – neem drie als voorbeeld – men het dan niet kan maken om de kiezer drie dezelfde types van kandidaat aan te bieden. Men zal er dan voor moeten zorgen dat er tussen de kandidaten die kans maken te worden

**01.67 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO)**: Un autre avantage des circonscriptions électorales provinciales est que plusieurs candidats peuvent être élus par parti. C'est une garantie quant à la diversité et à l'équilibre entre les hommes et les femmes. En outre, les partis pourront

verkozen, een garantie is van diversiteit. Men gaat omwille van de kieswetgeving die pariteit bovenaan de lijst afdwingt, meer dan voordien een man/vrouwverhouding moeten inbouwen. Men gaat ook meer kans hebben om een jongere of een minder bekend iemand in dat drietal te krijgen. Dat is voor mij een bijkomend argument om provinciale kieskringen een grotere garantie te vinden voor een betere representativiteit.

Door heel veel sprekers werd gesteld dat de gekozene door de provinciale kieskringen minder in contact met de burger komt. Over dat contact met de burger is hier al veel gesproken. Ik heb de indruk dat de manieren waarop men dat invult, zeer sterk uit elkaar lopen. Ik heb daar bij de toespraak van de heer Arens ook al op gewezen. Als men contact met de burger invult als rondgaan in zijn kieskring en iedereen de hand schudden, lijkt mij dat vandaag niet meer de enige manier om contact met de burger te hebben. Een andere manier die hiervoor wordt gebruikt is het organiseren van zitdagen met politiek of sociaal dienstbetoon. Daar komen mensen met individuele problemen. Voor problemen met een meer algemeen belang kan dat even goed worden gevraagd aan iemand op plaatselijk niveau, die dat op het gepaste niveau ter sprake kan brengen. Dikwijls komen de mensen echter met een individuele kwestie waarvoor zij graag een regeling getroffen zien. Dat is ook contact met de burger, maar niet met het resultaat zoals ieder van ons dat – in theorie toch – voor ogen heeft. Contact met de burger wil zeggen voeling houden met wat er leeft, met de ideeën en stromingen die circuleren in de maatschappij, met het protest en het ongenoegen dat leeft in de maatschappij, en daaraan een algemene vertaling geven. Dat wordt dan niet gezien vanuit de eigen kieskring, maar wel als een behartiging van algemenere belangen: iets wat de provincie en een geheel aangaat, of iets wat de hele gemeenschap aangaat. Als ik verschillende sprekers hoor, kan contact met de burger heel verschillende dingen betekenen. Ik denk niet dat het algemeen belang met iedere invulling is gediend.

**01.68 Yves Leterme (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, ik wil hierop even ingaan gewoon ten behoeve van de Handelingen, omdat ik vind dat toch iemand voor tegenspraak moet zorgen.

Ik ben er bijzonder fier op fervent verdediger te zijn van zitdagen, van contactdagen, van sociaal en politiek dienstbetoon. Een luisterend oor voor mensen, ook als het niet gaat om algemene theoretische problemen maar om concrete dossiers, kan mij heel wat leren. Ik beweer vandaag dat een heel stuk antipolitiek en een heel stuk van de huidige problemen om de juiste vertaling te vinden voor maatschappelijke problemen, ermee te maken hebben dat een aantal partijen massaal zijn gaan terugtreden op het vlak van de dienstbaarheid aan de basis en contact met de mensen, onder meer via deze zitdagen van sociaal en politiek dienstbetoon.

**01.69 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** Mijnheer Leterme, ik denk dat elke partij daarin wel een andere cultuur heeft. Wat de groenen betreft meen ik dat wij veeleer zelf contact zoeken met de mensen van het middenveld, met mensen die in organisaties werken, om daar voeling te krijgen met wat er leeft onder de mensen.

donner une chance à des personnes plus jeunes ou moins connues.

S'il faut en croire une critique souvent entendue, les contacts entre les élus et le citoyen seraient moins étroits dans un système de circonscriptions électorales provinciales. Mais de quoi parle-t-on? Les orateurs qui ont formulé cette objection ont souvent de ce contact une conception différente. Le tout n'est pas de serrer des mains sur le marché hebdomadaire ou d'organiser une permanence sociale où quiconque peut venir exposer ses soucis personnels. Pour nous, il s'agit de rester à l'écoute des idées et des plaintes qui sont formulées dans la société et d'en tirer des conclusions générales.

**01.68 Yves Leterme (CD&V):** Je suis un fervent défenseur des permanences sociales et politiques. Le sentiment antipolitique est en grande partie dû au fait que certains partis ont renoncé à ces consultations.

**01.69 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** A chaque parti sa culture. Les verts recherchent le contact avec la société civile et s'efforcent de comprendre ses préoccupations.



Ik wil nog even terugkomen op het contact met de burger. In tegenstelling met de houding van heel wat sprekers, onder meer in de commissie voor de Politieke Vernieuwing, was hun enthousiasme over het invoeren van directe democratie, het referendum, een volksraadpleging of een volksinitiatief, helemaal niet algemeen en niet groot. Waarom bent u hier zo bang voor, terwijl u toch zo benieuwd bent naar wat de burger denkt en terwijl u rechte reeks contact met hem zoekt? Zoeken naar contact met de burger en toch geen voorstander zijn van een vorm van directe democratie, lijkt met elkaar in tegenspraak te zijn.

Het invoeren van de kiesdrempel van 5% is niet het meest positieve punt van deze hervorming. Wanneer een partij in de kieskringen niet voldoende stemmen heeft behaald, zal zij uitgesloten worden bij de zetelverdeling. Wanneer deze drempel wordt toegepast in een systeem van provinciale kieskringen, zal het effect ervan soms minder groot zijn dan vandaag het geval is. Ook vandaag bestaat er een vorm van kiesdrempel, die soms 8 tot 9% bedraagt. De drempel van 5% ligt dus minder hoog. Het invoeren van deze kiesdrempel zal niet echt leiden tot het verhinderen van de opkomst van nieuwe partijen, maar zal hun opkomst wel uitstellen, maar niet verhinderen. Het blijft belangrijk dat nieuwe bewegingen en nieuwe partijen een vertaling kunnen krijgen in een politieke vertegenwoordiging.

Ik wil nu een laatste punt aansnijden. In de bespreking van de kieswetgeving hebben verschillende sprekers zich zeer negatief uitgelaten over de invloed van partijbesturen en partijvoorzitters bij de lijstvorming. Dat die een rol zullen spelen, zal ik zeker niet ontkennen, maar ik zal het ook niet louter negatief duiden. In een democratisch georganiseerde partij zijn het uiteindelijk de leden die beslissen over een voorstel van lijstsamenstelling en zo laten zij hun stem gelden. Indien dat niet het geval is, is er nog werk aan de winkel. Op de lijst staan van een bepaalde politieke partij betekent ook dat men de kiezer een voorafspiegeling wil geven van de lijn die zal worden gevolgd en waarvoor hij zal stemmen. Een kiezer die u vandaag nog niet kent, moet toch weten – wanneer u zich aansluit bij of op een lijst staat van een bepaalde partij – welke standpunten u zal innemen en verdedigen en welke visie u zal vertolken?

Het belang van voorkeurstemmen wordt hier dikwijls benadrukt. Is de kandidaat die de meeste voorkeurstemmen behaalt automatisch de beste volksvertegenwoordiger? Bestaat de verleiding bij de partijen niet om BV's en stemmentrekkers op de lijst te zetten, waarna het nog de vraag is of de inhoud van een visie of de vertaling ervan op het voorplan zullen komen? Bestaan er bij elke partij geen degelijke mensen, die daarom nog geen stemmenkanonnen zijn? Door het invoeren van opvolgersplaatsen kan men aan nieuwe gezichten een kans geven.

Ik wil besluiten en onze houding als volgt samenvatten. Door het invoeren van de provinciale kieskringen wordt een groen programmapunt verwezenlijkt. Door het vergroten van de kieskring wordt de proportionaliteit groter. Het is een goede zaak dat de loterij van de apparentering wordt afgeschaft. De invoering van de pariteit, ook bij de opvolgers, zal een grotere representativiteit van de lijst tot gevolg hebben en zal leiden tot meer vrouwelijke gekozenen.

Alors que jusqu'à présent, la consultation populaire ou les référendums ne suscitaient guère l'enthousiasme, on cherche toutefois à établir le contact avec le citoyen. Il y a là une contradiction.

L'instauration du seuil électoral de cinq pour cent est pour nous l'élément le moins positif de cette réforme. Les circonscriptions électorales provinciales peuvent atténuer cette conséquence fâcheuse. Il existe d'ailleurs actuellement aussi une forme de seuil électoral qui peut largement dépasser les cinq pour cent. Un seuil électoral n'empêchera pas l'avènement de nouveaux partis mais il peut le retarder.

On a évoqué de manière très négative l'influence des directions et des présidents de partis dans la confection des listes. Dans les partis organisés démocratiquement, ce sont les membres qui se prononcent sur une proposition de liste. Si ce n'est pas le cas, il reste du pain sur la planche.

Le candidat qui recueille le plus de voix de préférence est-il automatiquement le meilleur député? Chaque parti dispose de bons candidats qui ne sont pas des faiseurs de voix. En réinstaurant les listes de suppléants, on peut donner une chance à de nouvelles têtes.

Pour nous, le bilan final est positif. L'instauration de circonscriptions électorales provinciales est la mise en œuvre d'un point du programme des verts. Nous nous réjouissons également de la suppression du système d'apparement arbitraire. L'instauration de la parité, y compris chez les suppléants, entraînera une meilleure représentativité.

**01.70 François Dufour (PS):** Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, vous me voyez particulièrement ravi de pouvoir occuper cette tribune en cette fin de matinée pour vous donner mon avis sur, ce que je pense des problèmes de renouveau politique en général. Je vous remercie, monsieur le président, parce que je sais que ce n'est pas facile lors de discussions importantes comme celles, fondamentales, qui touchent à l'organisation des élections. L'organisation des élections est vraiment quelque chose de fondamental et quand on modifie la loi électorale, je sais qu'il n'est pas facile d'organiser des débats, mais quand on discute de sujets aussi importants, il faut veiller à ce que tous les parlementaires, quels qu'ils soient, puissent dire complètement ce qu'ils ont envie de dire. C'est ce que je ferai grâce à vous et je vous en remercie.

Je vous précise immédiatement que mon intervention se fera à titre personnel. Je le dis pour ma collègue et amie Colette Burgeon qui n'est pas là aujourd'hui mais qui tenait parfois à le préciser. C'est une intervention à titre personnel d'un député que je qualifierai de sous-provincial en sursis. Mais je dois vous avouer que je ne serai plus candidat la prochaine fois car je suis atteint par la limite d'âge et que tout ce que je vais dire n'est pas mû et soutenu par un intérêt direct, si ce n'est mon intérêt pour la démocratie dont les lois électorales constituent une composante essentielle.

Je donnerai donc mon point de vue sur cette fameuse, je dirai même fumeuse proposition de loi portant modification des circonscriptions électorales avec leur élargissement, qui a notamment pour principal justificatif, et je cite l'exposé des motifs: "d'éviter à tout prix que la Chambre fédérale se transforme, elle aussi (ce qui veut dire que d'autres chambres sont déjà atteintes du mal qu'on veut éviter à la nouvelle Chambre fédérale), en un parlement de bourgmestres et échevins, parlement où les débats relatifs aux matières locales auraient plus d'importance que les débats portant sur le rôle de la Belgique en Europe ou sur la faim dans le monde". Voilà un des objectifs essentiels de la modification et de l'élargissement aux provinces des arrondissements électoraux.

Vous le savez, j'ai toujours porté beaucoup d'intérêt aux problèmes importants qui concernent la politique extérieure, et notamment l'Europe. Au surlendemain de l'anniversaire des attentats malheureux du 11 septembre 2001, je commencerai mon intervention en vous rappelant ce que je disais le 11 octobre 2001. Je disais à l'époque que, comme tout démocrate, j'étais et je reste de tout cœur avec les Américains, avec la population américaine, devrais-je dire, et non avec le gouvernement conservateur et plutôt casse-cou de M. George Bush.

Je rappelle ici ce que j'ai dit le 11 octobre 2001: "Si les Américains ont eu à subir l'attentat du 11 septembre, qui est inexcusable, c'est à cause de leur politique extérieure, de leur impérialisme économique, financier, militaire et culturel menés depuis la fin de la dernière guerre mondiale." Je rappelais l'adage bien connu de tous et selon lequel "qui sème le vent, récolte la tempête".

**01.70 François Dufour (PS):** Ik dank de voorzitter dat hij erop toeziet dat alle parlementsleden hun mening kunnen geven over een zo belangrijke kwestie als de organisatie van de verkiezingen – en hiervoor dank ik hem persoonlijk. Ik ben "een subprovinciaal parlements lid met nog wat uitstel van executie", die de leeftijdsgrens heeft bereikt. Ik handel dus helemaal niet uit eigenbelang.

Dit veelbesproken – of eerder veelbewogen – voorstel om de kiesdistricten te vergroten past in de ontwikkeling van de wil om de federale Kamer niet te herleiden tot een "parlement van burgemeesters en schepenen".

Op 11 oktober 2001 heb ik verklaard dat ik met heel mijn hart meevoelde met het Amerikaanse volk en niet met de conservatieve en roekeloze regering van George Bush en dat de strijd tegen het terrorisme voor alles een strijd tegen de honger in de wereld is. Misschien kan alleen een parlements lid, dat nog voeling heeft met het volk, zoals ik ervoor uitkomen dat er een zekere correlatie tussen het buitenlands en economisch beleid van de Verenigde Staten en de aanslagen van 11 september bestaat.

In een wereld waar miljoenen mensen niet over het bestaansminimum beschikken is die armoede een vorm van terrorisme. Het is niet zo dat men moet opkomen in een kieskring van 1,2 miljoen inwoners om humanistische waarden te verdedigen. Het is niet de grootte van de kiesomschrijvingen die bepaalt welke macht de parlementsleden hebben om voor een betere wereld te ijveren. Integendeel, hoe groter de kiesomschrijvingen, hoe minder de verkozenen geneigd zullen zijn

Peut-être que seul un parlementaire de la base comme moi pouvait se permettre de s'exprimer ainsi. En effet, je n'en ai pas entendu beaucoup d'autres tenir les mêmes propos.

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je conclus mon intervention sur la question des attentats et du terrorisme par ce qui suit: "Les Américains veulent se substituer aux Nations unies à tout point de vue avec l'OMC, le FMI et la Banque mondiale. Je pense qu'il faut profiter de ce qui est arrivé malheureusement et qui n'aurait jamais dû arriver et que je déplore pour faire remarquer aux Etats-Unis que leur politique n'a pas été sans effet dans la survenance de ces malheureux et regrettables actes de terrorisme. Pour lutter contre le terrorisme, il faut lutter d'abord et avant tout pour plus de générosité et contre la faim dans le monde". Et je conclus en disant: "Il faut mettre fin à la faim dans le monde".

Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je tenais à rappeler les termes essentiels de mon intervention au sujet des attentats du 11 septembre en ce surlendemain du 1<sup>er</sup> anniversaire car, au regard de ce que le président Bush et son gouvernement s'appêtent à faire, il me semble qu'ils n'ont pas encore compris que ce n'est pas par la force qu'ils éradiqueront les poches de contestation et de révolte aboutissant à l'accomplissement d'actes désespérés qui frappent aveuglément les populations civiles un peu partout dans le monde.

Dans ce monde où des centaines de millions de personnes vivent dans la misère, les difficultés qu'elles rencontrent, la faim dont elles souffrent, ce parfois à en mourir, constituent le terreau du terrorisme.

Je ne dirai mot de mon intervention de l'année dernière au sujet de l'Europe et de la sécurité sociale. Je vous renvoie, chers collègues, à mon intervention de l'époque. Cependant, je voudrais rappeler qu'il ne fallait pas nécessairement être élu dans une circonscription de 1.200.000 habitants, comme on le prévoit pour le Hainaut, pour faire valoir des idées, sinon un idéal de justice et d'humanisme, idéal qui devrait d'ailleurs prévaloir partout dans le monde, ce d'autant que depuis un an, je n'ai cessé de lire les opinions émises par d'éminents analystes et stratèges géopolitiques européens qui toutes confortent celle que j'avais pratiquement été le seul à développer le 11 octobre 2001. Je suis donc intimement convaincu que ce n'est pas la taille des circonscriptions qui influencera le niveau d'intérêt et de compétence dont les parlementaires fédéraux se doivent d'être animés s'ils veulent effectivement défendre une société mondiale meilleure que ce qu'elle est en réalité. Que du contraire! Plus la population est éloignée de ses mandataires, de ceux qu'elle connaît bien, consciente de leurs qualités et de leurs défauts, plus la tentation sera grande pour les élus de se fondre dans un "centre mou" sans vouloir s'en détacher, en continuant à vivre et à subir la société sans la remettre en question.

Pour ce qui me concerne, je n'ai jamais eu la faiblesse de m'intégrer dans un monde qui se désintègre. Ce ne sont pas les attentats du 11 septembre, qui ont touché de trop nombreux civils innocents et dont je me souviens – tout comme vous, je le suppose – qui me feront

boven het kleurloze centrum uit te stijgen en het maatschappijmodel ter discussie te stellen. Ik heb mij nooit willen vereenzelvigen met een wereld die uiteenvalt en het zijn niet de aanslagen van 11 september die mij op andere gedachten zullen brengen. Ik vrees echter dat de jonge verkozenenen van morgen geen andere keuze zullen hebben dan zich aan een exclusief denken te onderwerpen. Politici bedoelen het weliswaar goed, maar er is nog een verschil tussen willen en kunnen! In de technocratie gaat men al te vaak op zoek naar valse oplossingen voor echte problemen. De kloof tussen de politicus en de man in de straat groeit.

Wat de keshervorming zelf betreft, verbaas ik mij over de overhaaste manier waarop zij wordt doorgevoerd. Als zij wordt goedgekeurd, zal zij immers maar voor de helft kunnen worden toegepast, aangezien de hervorming van de Senaat niet tijdens de volgende zittingsperiode zal kunnen ingaan! Ik ben voorstander van alle maatregelen die de democratie kunnen versterken. Ik ben parlamentslid sinds 1987 en in mijn ogen is de enige wet die de kwaliteit heeft, de wet betreffende de controle op de verkiezingsuitgaven en de financiering van de politieke partijen. Als rapporteur van die wet had ik het grote genoegen hier te mogen verklaren dat de ondertekenaars de mening waren toegedaan dat de partijen onontbeerlijk zijn in ons democratisch bestel. Dat was een mooi moment! Toentertijd, in 1993, wees ik echter al op het feit dat de bevolking de politiek almaar meer de rug toekeert. Geen enkele waarnemer die de waarheid objectief onder ogen wil zien zou durven beweren dat onze maatschappij voldoende

changer d'avis. Mais je crains que demain, les jeunes élus qui me suivront seront de plus en plus dépendants d'un système starisé à l'américaine et qu'ils n'auront aucune autre alternative que de suivre la pensée dominante d'hier, d'aujourd'hui et de demain, laquelle les conduira inéluctablement dans un fossé d'incompréhension entre eux et la population.

Les grandes stars d'aujourd'hui ignorent qu'elles ne sont même pas comprises par un dixième de la population, situation qui existe depuis trop longtemps. Certes, les hommes politiques veulent "bien faire" mais, comme le disait quelqu'un de connu, "entre le vouloir et le faire, il y a plus qu'une petite différence". Trop souvent, on imagine dans le cocon de la technocratie, déconnecté des réalités, de fausses solutions à des vrais problèmes. Il est dommage que fréquemment des responsables politiques au plus haut niveau ratent l'objectif qu'ils se sont assigné. Je suis conscient du fait que, sur le fond, ils cherchent à améliorer la situation existante mais que, malheureusement, ils aboutissent à la solution inverse, creusant de plus en plus un fossé d'incompréhension entre l'homme politique et l'homme de la rue.

Dois-je vous rappeler qu'en 1976, M. Joseph Michel, député de Virton, justifiait la fusion des communes en disant: "Nous allons construire des communes autonomes et fortes". Et quel est le résultat? Aujourd'hui, toutes les communes tant de Flandre que de Bruxelles et de Wallonie sont mises à quia. Même les meilleurs gestionnaires communaux qui, avant la fusion des communes, étaient appréciés et qui se trouvent actuellement sans le sou, sont décriés par la population. Tel est le résultat! Est-ce conforter la démocratie que de permettre par des réformes de déstabiliser des élus locaux très proches de la population et de les faire critiquer pour la simple raison qu'ils ne savent pas faire du beurre avec de l'eau!

J'en arrive maintenant, après cette petite digression, à l'examen des préoccupations des parlementaires, à savoir la réforme électorale, examinée à la hussarde en dehors d'une session parlementaire normale.

C'eût été le comble, monsieur le président, si je n'avais point pu dire ce que je pensais au cours de cette session parlementaire exceptionnelle! C'eût été le comble parce qu'en 15 ans de vie parlementaire, en ce qui me concerne, c'est la première fois – certainement la dernière – que le parlement se réunit en séance plénière avant le deuxième mardi d'octobre! Que de précipitation pour une réforme qui, si elle est votée, sera appliquée pour moitié, la profonde réforme du Sénat ne pouvant intervenir qu'après les prochaines élections si "Dieu lui prête encore un jour de vie" après 2003. A ce moment-là, je ne ferai plus partie de cette assemblée mais je suivrai le cheminement de ce dossier avec grande attention.

Cela étant, je suis pour tout ce qui sert à améliorer la politique et les déficiences de la démocratie et contre tout ce qui lui porte atteinte, la décrédibilise et la déstabilise.

Je siége au parlement depuis 1987 et je me souviens d'un seul grand projet qui a conforté le fonctionnement de la démocratie dans ce

gepolitiseerd is. Die depolitisering gaat immers gepaard met individualisme, extremisme en racisme. Daarom is het belangrijk dat de partijen, als pijlers van de democratie, meer armslag krijgen. Jammer genoeg was mijn vreugde over het feit dat hun doorslaggevende rol werd erkend, van korte duur. Met de wet van 1994 ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen en de daaropvolgende wet betreffende de pariteit van mannen en vrouwen heeft men gekozen voor het opleggen van verplichtingen veeleer dan een en ander over te laten aan het gezond verstand van de politici. Zoals mijn leermeester in de politiek, een wijs man, ooit zei: "Wanneer mensen hun verstand verliezen, wat moet er dan gebeuren, tenzij een reglement uitvaardigen?". Waren de verkozenen die bij de vorige verkiezingen in Frankrijk voor de politieke pariteit stemden nog bij hun volle verstand? Die ervaring uit het recente verleden stemt tot nadenken. Wie kan beweren dat het volstaat een regelgeving uit te werken om het gedragspatroon te wijzigen?

Afgaand op wat er in Frankrijk gebeurt kan men enkel tot de slotsom komen dat de bestaande maatregelen niet leiden tot een betere vertegenwoordiging van de vrouwen.

Het is dan ook nodig de onderliggende redenen voor de onverschilligheid van vrouwen voor de politiek aan te pakken. Ik zie twee hoofdredenen voor dat gebrek aan interesse: de depolitisering enerzijds en een probleem van maatschappelijke aard anderzijds.

De depolitisering vergiftigt onze maatschappij en raakt alle lagen

pays. Il s'agissait de la loi du 4 juillet 1989, modifiée en 1993, relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, mais aussi au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

van de bevolking, zeker de vrouwen.

Vous vous souviendrez qu'à cette époque, le pays et les partis sortaient d'une période où l'effervescence électorale était sans nulle autre pareille. Des élections législatives, provinciales et communales se succédaient, pour les premières au gré des gouvernements qui se formaient et démissionnaient tous les deux ans. Que d'ingéniosité, de pratiques parfois contestables n'ont-elles pas été de mise à cette époque, utilisées, et j'insiste, par tous les partis en quête permanente du financement des campagnes électorales successives.

Finalement, par le biais du financement public des partis, le parlement a admis le rôle éminemment important et déterminant que l'on se devait de reconnaître aux partis politiques démocratiques dans l'organisation et le bon fonctionnement de la démocratie.

Quelle satisfaction n'avais-je pas éprouvée, en ma qualité de rapporteur de cette loi lorsqu'il m'a été donné d'affirmer que les auteurs de cette proposition de loi (pour rappel: le CVP, le PRL, le PS, le SP, le FDF – le VLD n'avait pas marqué son accord parce qu'il avait des bailleurs de fonds plus intéressants que l'Etat) estimaient que les partis sont des instruments indispensables de notre système démocratique et que leur rôle est d'assurer l'éducation à la citoyenneté, au sens large du terme, en mettant l'accent sur l'importance des partis dans l'organisation, le bon fonctionnement de la démocratie, celle-ci ne pouvant en effet fonctionner que par les structures qui canalisent les courants de pensée de l'opinion publique.

Que c'était beau! Que c'était encourageant, ces choses bien dites et bien écrites! A titre personnel, je me plaisais à l'époque à souligner que des dispositions légales prévoyaient enfin un financement public décent et suffisant des partis politiques, les mettant ainsi pour l'avenir à l'abri des dons du monde des affaires, pratiques qui, bien que légales jusque là, n'en étaient pas moins considérées comme fort suspectes aux yeux de l'opinion publique.

Sensibilisé, dès mon adolescence, aux problèmes et au vécu des travailleurs de condition modeste, j'avais malheureusement constaté et subi depuis un quart de siècle, la lente mais certaine dépolitisation de toutes les couches de la population. J'avais assisté, marri, contrit et peiné à cette dépolitisation et, en 1993, je me permettais d'observer, alors même que le droit de vote avait été octroyé aux citoyens dès l'âge de 18 ans, que pas un observateur conscient de la réalité objective du degré de formation politique de la population n'aurait osé affirmer, sans craindre le ridicule, que celle-ci était suffisante.

La complexité des contraintes et des problèmes économiques et sociaux aidant, cette dépolitisation s'affirme chaque année un peu plus depuis plus de vingt-cinq ans et aboutit à la résurgence de mentalités, comportements et sentiments où se mélangent à la fois égoïsme, nationalisme, racisme et xénophobie. Je disais cela en 1993.

J'ajoutais que tous les démocrates, conscients du danger que représente pour la démocratie cette tendance des comportements, seraient d'accord avec moi pour considérer qu'il était plus que temps de conforter le principal pilier de notre démocratie, constitué par les partis politiques siégeant au parlement.

Je terminais mon intervention personnelle en constatant qu'en organisant le financement public des partis, la transparence et la moralisation de la vie politique s'en trouveraient considérablement renforcées.

Hélas, ma satisfaction de voir le rôle prépondérant des partis enfin reconnu comme élément principal du fonctionnement démocratique fut de courte durée. Il y eut d'abord en 1994 le projet de loi visant à promouvoir une répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes des candidatures aux élections. En 2002, il fut complété par la loi visant à assurer la parité hommes/femmes sur les listes. Une majorité de cette Chambre a sans doute estimé que, sans contraintes légales, les partis n'auraient jamais amélioré la sous-représentation féminine sur leurs listes, alors que l'intérêt même de tous les partis démocratiques est de compter autant de femmes que d'hommes sur les listes. On a préféré imposer les contraintes fortes – le tiers puis la parité – plutôt que de faire confiance au bon sens, à la sagesse et à l'intérêt même des partis démocratiques.

Après avoir conforté les partis comme pilier central de l'organisation démocratique en les dotant d'un financement public, deux lois sont venues, coup sur coup, contrecarrer leur capacité, pourtant première et prioritaire, de présenter, en fonction du charisme de leurs candidats et candidates, la liste la plus attractive possible au suffrage des électeurs qui auront toujours, faut-il le rappeler, le dernier mot.

Comme je l'ai dit à l'occasion de la discussion de ces projets – et comme le disait mon précepteur en politique, un véritable sage –, lorsque les gens perdent la raison, que font-ils donc, sinon un règlement? Réfléchissez à la question que je vais vous poser, mon cher vice-premier ministre. Les collègues français avaient-ils toute leur raison lorsqu'ils ont imposé la parité qui a été appliquée pour la première fois aux récentes élections législatives de juin dernier? Jusqu'ici, les présidentielles en ont heureusement été dispensées. On pourrait avoir un homme ou une femme comme candidat président de la République.

Malgré les sanctions financières, le PS et la gauche plurielle, initiateurs de cette réglementation, sont difficilement parvenus à présenter 34% de candidates, tandis que le mouvement pour le président de la République en présentait péniblement 20%. Mais il a remporté un large succès électoral. N'y a-t-il pas matière à réflexion dans cette récente expérience? Qui, sans craindre le ridicule, peut prétendre qu'il n'y a qu'à légiférer et réglementer pour changer le cours des choses? Même s'il mérite de l'être car je souhaiterais qu'il y ait autant de femmes que d'hommes élus.

(...)

Je ne vous ai pas comprise mais je vais vous dire pourquoi les femmes sont trop peu nombreuses en politique. En tout cas, ce n'est pas en votant une loi que vous amènerez les femmes à faire de la politique. Je vais vous expliquer ce qu'il faut faire et j'espère que vous suivrez mes conseils.

Comme je le disais, il ne suffit pas de légiférer pour changer le cours des choses. En France, on a prévu d'importantes sanctions financières pour les partis qui ne présentaient pas 50% de femmes. Le PS et la gauche plurielle ont présenté 34% de femmes, tandis que le mouvement pour le président de la République en a présenté 20%. Ces partis se sont moqués des sanctions financières. Ce qui leur importait, c'était de présenter les candidats qui leur rapporteraient le plus de voix afin de gagner les élections. Un parti – celui que je supporte – a été fortement déçu, alors que l'autre, qui avait prévu moins de femmes encore que le premier, a gagné les élections. Je ne prétends pas que c'est seulement à cause de cela. Ne me faites pas dire ce que je ne dis pas.

Effectivement, mesdames, il faut tout mettre en œuvre pour assurer au plus tôt une meilleure représentation féminine à tous les niveaux. Mais les règles édictées jusqu'ici n'aboutiront certainement pas à résoudre ce problème.

Pour qu'il puisse en être ainsi, il faut avant tout s'attaquer aux causes profondes du manque d'intérêt des femmes pour la politique. J'aimerais rencontrer ceux qui prétendent que les femmes sont très intéressées par la politique. Depuis 45 ans, je milite et je vis proche de la population. Je l'ai déjà dit et je le répète en raison de mes quelques 45 années d'engagement en qualité de responsable syndical et mutualiste durant lesquelles j'ai observé la réalité.

La sous-représentation des femmes en politique est due à deux raisons, à savoir la dépolitisation, d'une part, et un problème d'ordre sociétal, d'autre part. La dépolitisation est un phénomène qui gangrène nos sociétés depuis les "Golden Sixties". J'y ai assisté et je suis encore peiné d'en parler. En ma qualité de militant, j'ai vécu dans un désert politique. J'espère que les jeunes qui me succéderont rencontreront une situation où le politique sera mieux considéré qu'il ne l'était lorsque j'avais encore toutes mes capacités. Donc, la dépolitisation, phénomène qui gangrène notre société depuis les "Golden Sixties", concerne toutes les couches de la population, pas seulement les femmes mais également les hommes, les jeunes comme les plus âgés.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire en 1994 à cette tribune, à l'occasion de la discussion de la fixation d'un quota sur les listes, premier accroc sérieux à la capacité des partis d'établir leur liste en parfaite indépendance et en assumant pleinement leurs responsabilités alors qu'on venait de leur reconnaître le rôle primordial de pilier fondamental de l'organisation démocratique du pays, seule une femme sur cinq, à cette époque, s'intéressait à la politique, d'après une étude d'opinion incontestable. Il y a fort à parier que la proportion n'a pas beaucoup évolué depuis et que la situation n'est guère meilleure au niveau des hommes.

**01.71 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): J'ai l'impression que vous allez répondre à ma question si je perçois bien la logique de votre discours. Je voulais connaître le pourcentage d'hommes qui, selon les études que vous avez consultées, s'intéressaient à la politique. A ma connaissance et en ma qualité de sociologue, la différence entre le nombre d'hommes et de femmes s'intéressant à la politique, n'est que de quelques pour cent.

**01.72 François Dufour** (PS): Si vous connaissez mieux certaines choses, j'en connais d'autres qui relèvent de l'expérience et qui sont basées sur la réalité du terrain, mais à combien s'élève la proportion des hommes et des femmes adultes qui s'intéressent à la politique? J'attends la réponse! Très peu!

**01.73 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Le chiffre est inférieur à 5% pour les personnes prêtes à prendre un engagement politique et la différence entre les hommes et les femmes est inférieure à 1%.

Le **président**: Il est des groupes où l'engagement paraît à première vue plus important tant dans l'un que dans l'autre sens.

**01.74 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, vous nous tendez une perche! Effectivement, c'est l'objet d'un projet de société qui rassemble hommes et femmes de manière égale vers un changement.

**01.71 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Als sociologe heb ik niet de indruk dat mannen beduidend meer interesse tonen voor de politiek dan vrouwen.

**01.74 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Ik herinner eraan dat de politiek een maatschappelijk project schraagt dat eenieder aanbelangt.

Le **président**: Certains prétendent, madame, que la moitié de sexe différent peut aussi protéger les hommes, n'est-ce pas!

**01.75 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Tout à fait! C'est la raison pour laquelle nous sommes convaincus qu'il faut voter cette loi!

**01.75 Claudine Drion** (ECOLO-AGALEV): Dat is ook de reden waarom we deze wet zullen goedkeuren.

**01.76 François Dufour** (PS): Je vous l'ai dit! Lorsqu'on perd la raison, on établit un règlement et des règlements, il y en a trop!

Outre la dépolitisation que vous me confirmez, constatée depuis ces 30 dernières années, il y a, de surcroît, la déconsidération de la politique et de l'homme politique lui-même.

Cette tendance s'est manifestée ces dix dernières années à la suite des "affaires" malheureuses, qui ont touché plus particulièrement des camarades de mon parti mais dans lesquelles tous les partis auraient très bien pu être impliqués; je ne crains pas de le dire. Quoi qu'il en soit, nous avons bien dû observer une déconsidération parce que les gens ne savaient pas que les responsables politiques au plus haut niveau se devaient de trouver, par tous les moyens, du fric pour organiser des campagnes électorales à l'américaine. J'ai pour ma part connu les campagnes électorales anciennes, qui n'étaient pas fort onéreuses. Mais tout cela a changé à cause de quelqu'un qui s'est présenté sur les listes du PRL à Bruxelles, président de la Fédération de l'industrie chimique, qui a fait de grandes affiches, alors que les libéraux n'avaient à l'époque que de petites affiches. Il

**01.76 François Dufour** (PS): De depolitisering werd nog in de hand gewerkt door het gezichtsverlies dat de politici bij de bevolking hebben geleden ingevolge de verschillende 'affaires'. Ik wil benadrukken dat dat alle partijen had kunnen overkomen.

De ondervertegenwoordiging van vrouwen lijkt me een maatschappelijk verschijnsel: maar weinig vrouwen zijn politiek actief aan de basis. Het is immers zo dat de huiselijke taken nog in belangrijke mate tot hun domein behoren.

De echte redenen voor de vrouwelijke



n'a pas été élu, ce qui a été une bonne affaire pour lui. Mais après cela, tous les leaders politiques ont fait des grandes affiches. Et chacun sait que ces dernières coûtent plus cher que les petites.

La sous-représentation des femmes est également la conséquence d'un problème d'ordre sociétal, puisque même – et surtout – celles qui travaillent, sont peu intéressées par le militantisme politique. Car reconnaissons-le, elles doivent, encore aujourd'hui, assumer trop souvent seules les tâches inhérentes à la vie du couple. Telle est la réalité. J'ai voulu reparler de la représentativité des femmes en politique car je persiste à penser qu'à un vrai problème – cette sous-représentation criarde, à laquelle il faut mettre un terme au plus tôt –, on n'a jusqu'ici apporté, par les lois qui se sont succédé (quota et parité), que de très mauvaises réponses. Et ce faisant, les partis politiques, au lieu de se faire apprécier, se sont discrédités.

Par exemple, à Tournai, où il y aura 39 candidats, on a beaucoup de mal à trouver des femmes qui veulent se porter candidates sur les listes électorales. Et si vous pensez que c'est conforter la crédibilité politique que de sortir ce genre de règle, vous faites fausse route. Le résultat sera tout à fait inverse à celui escompté.

Le désintérêt pour la politique et la déconsidération est un problème de fond qui mérite plus que des solutions qui ne sont que des artifices. Et ces lois, ce ne sont que des artifices. D'ailleurs, je voterai contre; je le répète.

Il faut apporter une réponse de fond et tout rebâtir, dès l'enseignement primaire et secondaire. Car après trente ans de déconsidération de la politique, il faudra bien cela. Et l'on ne peut pas rebâtir sur de mauvaises fondations. Or, avec cette loi, c'est ce que vous essayez de faire.

Il faut donc repartir sur de bonnes bases. Cela fait dix ans que je le dis, mais je n'ai pas été entendu. Je le dis aujourd'hui pour la dernière fois et dans l'intérêt de la démocratie. Et j'espère qu'il y aura un ministre pour m'écouter et faire en sorte de poursuivre cette idée, même si elle mérite d'être améliorée. Je ne prétends en effet pas détenir la vérité suprême.

Je préconise donc d'introduire, dans les programmes de l'enseignement primaire et secondaire, des cours de conscientisation aux réalités politiques, locales, nationales et internationales, afin de réconcilier la population avec la nécessaire organisation de la vie en société, qui passe par les idéaux nobles, poursuivis dans la diversité par la plupart des partis démocratiques de ce pays.

**01.77** **Simonne Leen** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer Dufour, ik luister met zeer veel belangstelling naar uw uiteenzetting. Ik had al lang mijn vinger opgestoken omdat ik even wil terugkomen op wat u zei over “geen belangstelling hebben voor de politiek.” Ik denk niet dat dit een specifiek vrouwelijk probleem is. Ik vind dat kwaliteit altijd moet primeren, maar ik meen dat de kwaliteit van vrouwen vaak ofwel niet gezien wordt, ofwel niet onderkend wordt. Een vrouw moet bijna een “macha” zijn om haar standpunt te kunnen en te mogen verdedigen.

ondervertegenwoordiging vonden nog steeds geen oplossing.

Ik stel voor in de programma's van lager en middelbaar onderwijs een vak politieke bewustwording op te nemen om de belangstelling van de komende generaties voor de nationale en de internationale politiek op te wekken.

**01.77** **Simonne Leen** (AGALEV-ECOLO): Le manque d'intérêt pour la politique n'est pas un phénomène typiquement féminin. Par ailleurs, les qualités des femmes actives en politique ne sont souvent pas appréciées à leur juste valeur. Nous devons être très fortes pour pouvoir

exprimer nos opinions.

**01.78 François Dufour (PS):** Votre opinion, bien que respectable, est peu significative de la gravité du problème, du désintérêt important manifesté par la population adulte et jeune, aussi bien féminine que masculine à l'égard de la politique. Monsieur le vice-premier ministre, si vous ne tenez pas compte de cette proposition – qui m'apparaît fondamentale –, les responsables politiques au plus haut niveau, les parlementaires et le gouvernement, porteront d'écrasantes responsabilités dans le maintien d'une situation très grave pour la démocratie. Cette situation est déjà fort grave un peu partout, notamment en Flandre. Il s'ensuivra que le parti le plus fort sera celui des abstentionnistes, pour ne pas dire des poujadistes.

Monsieur le vice-premier ministre, je suppose que vous avez aussi pris connaissance de l'étude du Centre de psychosociologie de l'opinion de l'ULB parue dans le Soir du 4 septembre 2002. Selon cette étude, dans la classe d'âge 14-21 ans, une personne sur dix s'intéresse à la politique. Citons un témoignage recueilli par les sondeurs auprès d'un jeune: "les jeunes sont mis à part. On ne leur explique rien. On ne leur dit rien de la politique. A 18 ans, ils se retrouvent dans l'isolement. C'est débile. On risque de voter pour n'importe qui sans savoir". Vous pouvez constater que le jeune crie sa méconnaissance de la politique. En outre, il dit qu'il vote pour quelqu'un et non pour des idées ni pour un parti. Cette réalité n'est-elle pas interpellante et ne mérite-t-elle pas que l'on réponde à l'attente des jeunes d'aujourd'hui qui bâtiront l'avenir de demain? Il s'agit d'une des principales pistes que vous devrez – vous qui continuez à siéger au parlement –, mettre en œuvre pour arrêter ce désintérêt manifesté par une trop grande partie de la population à l'égard de la politique.

En ce qui concerne les partis, ceux-ci ne font déjà plus leurs listes comme ils l'entendent. En effet, les lois leur imposent certaines choses qui ne les rendent pas plus attractifs.

Un second problème, relatif à la crédibilité des partis, existe. Il s'agit de la réduction de l'effet dévolutif de la case de tête. Financés pour ce qu'ils représentent et servant la démocratie politique, certains partis ont considéré, à tort selon moi, qu'il convenait de privilégier les individualités plutôt que le groupe, l'équipe et le programme. Pourtant, les partis fonctionnent démocratiquement et soumettent à l'appréciation du suffrage universel leurs orientations et la liste des candidats qu'ils estiment les mieux à même de porter et de défendre leurs idéaux. Selon certains, le renouveau politique se devrait également de prévoir l'élection directe des bourgmestres. Si tel est le cas, je vous promets de belles dérives de starisation de la vie politique avec, pour conséquence, une nouvelle atteinte à la crédibilité des formations politiques existantes.

Si l'on doit voter au suffrage universel pour le bourgmestre, vous allez voir les empoignades dans les partis! Si l'on suit cette logique absurde d'élire le bourgmestre au suffrage universel, pourquoi ne pas procéder de la même façon pour le premier ministre, les ministres-présidents des régions et des communautés? Ce sera superbe, c'est moi qui vous le dis! D'ailleurs, il n'y a pas assez d'élections en

**01.78 François Dufour (PS):** Ik respecteer uw opinie maar vindt ze gelet op de ernst van de toestand weinig relevant.

Ik waarschuw de politieke beleidsmensen en de regering over wat ze nu aanrichten, de meeste mensen zullen zich onthouden. Ik herinner u aan de Franse situatie. U zal dan uw verantwoordelijkheid op u moeten nemen.

Hoe zal men het onbegrip van de jongeren voor de politiek verhelpen? Men moet alles in het werk stellen om die onverschilligheid een halt toe te roepen. De vermindering van de devolutieve werking van de lijststem vormt een tweede negatief aspect, samen met de absurde rechtstreekse verkiezing van de burgemeester, die tot heel wat getouwtrek zal leiden.

Ik kom nu tot het eigenlijke wetsvoorstel. Mijn vriend André Frédéric heeft al gezegd dat wij geen vragende partij waren voor die hervorming, die er kwam op vraag van een welbepaalde groep. In het verslag van de heer De Crem staat te lezen dat die hervorming een antwoord geeft op de vraag van de Vlamingen om de aanwezigheid van rabiote Franstaligen in Vlaams-Brabant terug te dringen. Dat tart elke verbeelding! En dan heb ik het nog niet over de terughoudendheid van de Raad van State. Ik wil verder wijzen op de vergissing die men begaat met de kieskring Henegouwen, waar het bevolkingsaantal veel te hoog is en die ook veel te uitgestrekt is. Men zal al gauw helikopters moeten gaan inzetten; de representativiteit van de verkiezingsuitslag verdwijnt in de vergeethoek. Gelukkig zijn er nog de vrouwen! Wij zullen ons dus

Belgique, il en faut encore plus et de plus en plus... Ce qui se concocte sous la responsabilité du vocable de renouveau politique, j'en suis convaincu, ce sont pas mal de mauvaises réponses au mal réel et profond que sont la dépolitisation et la déconsidération de la politique, qui n'ont et n'auront pour conséquence que de décrédibiliser de plus en plus la politique avec un grand P, en étioyant toujours de plus en plus les liens ténus qui existent encore entre gouvernants et gouvernés.

J'en viens, monsieur le président, à l'examen proprement dit de la proposition de loi sur l'élargissement des circonscriptions électorales. J'ai eu l'occasion de démontrer qu'un parlementaire ne devait pas nécessairement être élu dans une grande circonscription pour qu'il soit conscient des réalités et contingences locales, nationales et internationales, et pour bien défendre la société et les conditions de vie des populations. Mon excellent ami André Frédéric l'a dit au nom du groupe socialiste, nous n'étions pas demandeurs de cette réforme des circonscriptions électorales, mais il vous a assuré tout aussitôt de la loyauté du groupe PS, ce que je comprends fort bien à titre personnel, dans ce cas, mais je le regrette. Pourquoi? Le moins que je puisse dire, et plus d'un dans cette assemblée seront d'accord avec moi, c'est que la réforme des circonscriptions électorales ne correspond pas à une demande ni à une aspiration profonde et encore moins à une exigence de la population, mais bien à la volonté de quelques états-majors de partis du nord du pays, sous-tendue – je suis d'accord avec certains des intervenants que j'ai entendus hier – par de mesquines pratiques politiciennes. A ce sujet, je ne sais pas si vous avez lu le rapport de M. De Crem. J'en cite un extrait: "(...) Les propositions de loi tendent ensuite à répondre – il va de soi de façon humaine et en accord avec les francophones", il ne manquerait plus que ça! – "à l'aspiration déjà ancienne des Flamands d'endiguer et, si possible, de réduire la présence de francophones rabiques dans le Brabant flamand ainsi que les tensions que provoque cette présence." Je pourrais le faire car je suis un peu un spécialiste en matière électorale puisque j'ai été secrétaire communal et que je me suis occupé des élections pendant des années, mais je ne vais pas en dire plus sur ce qui est prévu pour l'arrondissement Bruxelles-Hal-Vilvorde. Pour moi cela dépasse l'entendement, et les "cabinettards" qui ont mis cela au point...

Le Conseil d'Etat est effectivement d'un avis des plus circonspects à cet égard. Je n'en dirai pas plus; je ne m'étends pas sur vos problèmes, mais c'est révélateur du fait que ces propositions sont mal fagotées, notamment au niveau de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Pourquoi je le regrette? Je l'ai dit: c'est sous-tendu par de mesquines pratiques politiciennes. Je vous ai lu cet extrait du rapport à propos des « francophones rabiques de la périphérie »!

Certes, l'émiettement de l'électorat dans le nord du pays est une réalité dont il faut tenir compte, j'en conviens. Mais cela ne justifie pas qu'on touche aux circonscriptions électorales si ce n'était pour corriger quelques situations qui méritaient de l'être comme chez nous, en Hainaut occidental, le rattachement de trois communes, Silly, Lessines et Enghien, au Hainaut occidental. Parce que tout ce

nog kunnen verheugen over de aanwezigheid van een vrouwelijke vertegenwoordiger van Ecolo en van MR, mouvement révolutionnaire! Voor de streek van Doornik zijn de gevolgen van deze hervorming krankzinnig.

De MR volgt de kunstmatige politieke vernieuwing in het voetspoor van de VLD. Dit zal de bevolking nog onverschilliger voor de politiek maken. Voor de MR zijn de personen belangrijker dan de teams en de programma's. Voor mij staat politieke vernieuwing voor de herleving van de belangstelling van het volk voor het algemeen belang. Wij moeten inspelen op de leergierigheid van de jeugd door bij voorbeeld in het basis- en middelbaar onderwijs speciale lessen in te voeren om de belangstelling voor de politiek en de actualiteit aan te wakkeren.

Het is nooit gemakkelijk geweest om België te besturen. Er moeten altijd compromissen worden gesloten en nageleefd. En de PS zal dit compromis naleven. Maar ikzelf zal toch tegen dit ontwerp stemmen.

Ten slotte stel ik de regering voor de stemming over een deel van de hervorming tot na de verkiezingen uit te stellen. De volledige hervorming zal dan na rijp beraad kunnen worden toegepast.

qui convient à la Flandre doit convenir à la Wallonie, on impose une circonscription provinciale du Hainaut d'un million deux cent mille habitants, de loin plus importante que le Luxembourg, Namur et le Brabant wallon réunis.

Mais quelqu'un ici connaît-il le Hainaut occidental? Parmi les vice-premiers ministres, il ne doit pas y en avoir beaucoup. Savez-vous que par route, pas à vol d'oiseau, pour traverser la circonscription du Hainaut occidental d'aujourd'hui, de Comines aux confins d'Ath, cela fait près de 80 ou 90 kilomètres. Si on ajoutait les trois communes qui en font partie intégrante depuis plus de 35 ans, celles que je viens de citer, on passerait à 110 ou 120 kilomètres et si la circonscription provinciale du Hainaut est votée, il faudra compter près de 150 kilomètres pour la traverser de Comines à la botte de Ciney.

Je ne suis plus candidat, mais pour ceux qui vont être élus, les quelques rares députés qui seront élus après les élections, si le projet est voté, il faudra absolument que la questure prévoie un hélicoptère pour les déplacements des nouveaux députés, et plus une voiture. Mais j'ai une proposition à faire, une proposition sage qui, je l'espère, sera adoptée. Ce n'est donc pas encore dit que c'est voté, on ne sait jamais !

En théorie, on fait cette grande circonscription électorale, démentielle au niveau de la mesure, sans compter que cette réforme, et c'est grave, monsieur le vice-premier ministre, ne garantit nullement la représentativité sous-régionale d'un territoire aussi vaste et d'une population aussi importante. En théorie, et j'espère en théorie seulement, le Hainaut occidental qui peut compter actuellement sur quatre députés fédéraux pourrait très bien demain, en fonction du poids électoral beaucoup plus important de Mons-Soignies ou de Charleroi-Thuin, ne plus en avoir que trois, deux, un, voire pas du tout car la réduction de moitié de l'effet dévolutif des voix de tête de liste ne manquera pas, j'en suis certain, de réserver son lot de surprises. Il est évident que, dans la province de Hainaut, le Hainaut occidental est le petit Poucet, Charleroi représente deux fois et demi son potentiel d'électeurs et Mons une fois et demi.

Après les 4 ou 5 cinq premiers, il n'y aura pratiquement plus de voix de têtes de liste à répartir. En tout cas, le septième sera élu en fonction de ses voix. Ainsi, par exemple, Charleroi comptant 200 électeurs alors que Tournai n'en compte que 75, il est logique de penser que la voix supplémentaire bénéficiera plus facilement à un Carolorégien.

Heureusement, dans ce cas, nous allons nous en sortir grâce aux femmes. En effet, les partis politiques sont aujourd'hui obligés de prévoir des places pour les femmes.

Dans le passé, à Tournai, les socialistes avaient pratiquement la majorité absolue. Mais demain, il n'y aura plus de député socialiste. Toutefois, nous allons hériter d'une députée écolo, une dame au demeurant très bien, et d'une députée MR. Ainsi, si, comme je l'ai déjà dit, la majorité de socialistes n'aura plus de député, elle pourra compter sur ces dames. Voilà, monsieur le vice-premier ministre la

conséquence de votre réforme et de cette démentielle circonscription électorale pour le Tournaisis.

Cette situation n'est-elle pas "débile"? Je vous invite à poser la question à la population du Hainaut et du Hainaut occidental qui n'a rien demandé. Elle vous répondra chers collègues. Elle répondra aux membres du MR et à leur chef de groupe, M. Bacquelaine, que j'ai entendu défendre cette fumeuse réforme avec une magnanimité qui faisait plaisir à entendre, à l'occasion des prochaines élections.

Que vous diront les électeurs du Hainaut et du Hainaut occidental en particulier que je ne manquerai pas de tenir informés des responsabilités de chacun? Qu'ils sont des plus satisfaits de cette réforme qui va, selon vous, rapprocher le citoyen de l' élu et lui permettre de déterminer mieux qu'avant – c'est l'un des objectifs de la loi – qui les représentera au parlement puisqu'ils voteront pour des effectifs qui, une fois élus, se feront parfois remplacer par des suppléants! Si c'est ce que vous entendez par crédibilisation de la politique, c'est votre affaire!

Je m'adresse à vous chers collègues du MR qui vous faites le chantre du nouveau politique. Je ne veux nullement faire de polémique critique et méchante mais je tiens à vous dire – je n'aurai plus l'occasion de vous le dire à l'avenir puisque je ne serai plus parlementaire –, à vous qui vous faites le chantre du nouveau politique, qu'en suivant comme votre ombre votre grand frère du VLD dans la mise en avant d'un nouveau politique artificiel, vous portez et porterez une lourde responsabilité dans l'accentuation du désintérêt de la population vis-à-vis de la politique que cette réforme artificielle et dangereuse pour la démocratie ne manquera pas de provoquer. Attendez-vous à connaître l'effet boomerang.

Pour vous comme pour bien d'autres états-major du Nord du pays – il faut savoir que cette réforme a été initiée par ces derniers –, le nouveau politique se résume à la réduction ainsi qu'à la suppression du vote en tête de liste, la suppression puis la réintroduction des suppléants, à l'élection directe des bourgmestres. En un mot, ce qui compte, c'est la dominance des individualités qui se doivent de supplanter les programmes et les équipes.

Pour moi et pour tous les socialistes conscients, le nouveau politique, c'est tout autre chose. Après trente années de dépolitisation, le nouveau politique doit être un formidable regain d'intérêt de la population pour la politique et donc pour tout ce qui touche à l'organisation et à la vie en société tant au niveau local que national et international.

Notre nouveau politique à nous, socialistes, passe par autre chose que des artifices; il passe par la réponse fondamentale que nous nous devons d'apporter aux interrogations de la jeunesse en introduisant des cours d'éveil, d'initiation et de conscientisation aux réalités politiques locales, nationales et internationales dans les programmes d'enseignement primaire et secondaire.

Vous, c'est vous et, nous, c'est nous! Dans ce domaine comme dans d'autres d'ailleurs, ce n'est pas la même chose!

Quand on fait partie d'un gouvernement, on a des partenaires et des compromis doivent donc être faits. Il faut que la population le sache. Il faut que la population sache que gouverner la Belgique, ce n'est pas facile et cela ne l'a jamais été; il faut qu'elle sache aussi que cela implique nécessairement des accords et des compromis qui, une fois conclus, se doivent d'être respectés. C'est ce que fera loyalement le groupe PS, comme vous l'a dit mon ami André Frédéric.

Pour ce qui me concerne et parce que j'ai tenu à dire tout haut ce que beaucoup pensent tout bas et pas seulement dans mon groupe, je voterai la conscience sereine et avec détermination contre ce projet.

Pour terminer, oserais-je à l'adresse du vice-premier ministre, formuler la proposition suivante? Puisqu'une grande partie de la réforme que nous devons voter et notamment celle qui a trait à l'organisation fédérale de l'Etat et à la transformation du Sénat ne pourra intervenir qu'après les prochaines élections, et au vu des réactions et des critiques constructives qui ont été formulées, pourquoi le gouvernement n'accepterait-il pas de postposer le vote, quitte à se limiter, si la possibilité existe, au vote de la disposition concernant le seuil électoral? Ne serait-il pas possible d'envisager l'ensemble de la réforme après plus mûre réflexion dans le cadre global de ce qui est annoncé et ce, afin de permettre simultanément la mise en place des circonscriptions électorales et l'organisation d'un Sénat paritaire?

Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, je vous remercie d'avoir eu la patience de m'écouter aussi longuement.

**Le président:** Merci, monsieur Dufour. Heureusement que M. Frédéric fut bref car vous êtes resté à la tribune pendant 55 minutes, mais le parlement est un endroit où la parole est libre.

Collega's, onze voormiddagvergadering is hierbij beëindigd. Deze namiddag staan om 14.15 uur aan de agenda de betogen van de heren Bart Laeremans, Stef Goris, Dirk Pieters, en Pierre Lano. Wij zullen de algemene bespreking dan afsluiten met een antwoord van de vice-eerste minister, om daarna over te gaan tot de bespreking van de artikelen en de amendementen.

De vergadering is gesloten.  
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 12.35 uur. Volgende vergadering vrijdag 13 september 2002 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 12.35 heures. Prochaine séance vendredi 13 septembre 2002 à 14.15 heures.*

**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****VRIJDAG 13 SEPTEMBER 2002****VENDREDI 13 SEPTEMBRE 2002****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEK****DEMANDE D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demande**

de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de tussenkomst van een partijvoorzitter in een voor de Raad van State hangende procedure".

(nr. 1393 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

M. Servais Verherstraeten au ministre de l'Intérieur sur "l'intervention d'un président de parti dans une procédure engagée devant le Conseil d'Etat".

(n° 1393 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

**VOORSTELLEN****PROPOSITIONS****Toelating tot drukken****Autorisation d'impression**

1. Voorstel van resolutie (de heer Pieters De Crem) betreffende de intrekking van de export-licentie toegekend door de Belgische regering aan FN voor de levering van 5500 mitrailleurs, type Minimi, aan Nepal (nr. 2011/1).

2. Voorstel van bijzondere wet (de heren Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op de overdracht naar de gewesten van de bevoegdheden inzake normalisatie (nr. 2012/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux en Daan Schalck) tot invoering van een opleiding defensief rijden in de rij-opleiding (nr. 2015/1).

4. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en de dames Greta D'Hondt en Maggie De Block) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de oprichting van een Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen (nr. 2016/1).

1. Proposition de résolution (M. Pieter De Crem) relative au retrait de la licence d'exportation octroyée par le gouvernement belge à la FN pour la livraison de 5500 fusils mitrailleurs, de type Minimi, au Népal (n° 2011/1).

2. Proposition de loi spéciale (MM. Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue du transfert aux régions des compétences en matière de normalisation (n° 2012/1).

3. Proposition de loi (MM. Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux et Daan Schalck) instaurant un cours de conduite défensive dans le cadre de la formation à la conduite (n° 2015/1).

4. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen et Mmes Greta D'Hondt et Maggie De Block) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'instituer un Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé (n° 2016/1).

5. Voorstel van resolutie (mevrouw Martine Dardenne en de heren Peter Vanhoutte en Dirk Van der Maelen) betreffende de resultaten van de vijfde toetsingsconferentie van de Staten die partij zijn bij het Verdrag van 10 april 1972 tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens (nr. 2017/1).

6. Wetsvoorstel (de dames Martine Dardenne en Anne-Mie Descheemaeker) tot instelling van een verbod op discriminatie op grond van genetische kenmerken (nr. 2018/1).

7. Voorstel van resolutie (de dames Magda De Meyer, Dalila Douifi en Els Van Weert) betreffende de veroordeling tot de doodstraf door steniging van Amina Lawal in Nigeria (nr. 2019/1).

8. Wetsvoorstel (mevrouw Claudine Drion c.s.) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en van het uitvoeringsbesluit van die wet, teneinde 8 maart, de internationale vrouwendag, als wettelijke feestdag in te stellen (nr. 2021/1).

5. Proposition de résolution (Mme Martine Dardenne et MM. Peter Vanhoutte et Dirk Van der Maelen) relative au résultat de la cinquième conférence d'examen des Etats parties à la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction, du 10 avril 1972 (n° 2017/1).

6. Proposition de loi (Mmes Martine Dardenne et Anne-Mie Descheemaeker) prohibant les discriminations basées sur les caractéristiques génétiques (n° 2018/1).

7. Proposition de résolution (Mmes Magda De Meyer, Dalila Douifi et Els Van Weert) relative à la condamnation à mort par lapidation de Amina Lawal au Nigeria (n° 2019/1).

8. Proposition de loi (Mme Claudine Drion et consorts) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés ainsi que son arrêté d'exécution, en vue d'instaurer le 8 mars, journée internationale des femmes, jour férié légal (n° 2021/1).

#### Opmerkingen

Bij brief van 6 september 2002 zendt de voorzitter van de Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beambten van de Burgerlijke Stand opmerkingen over betreffende het wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Josy Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers en Thierry Giet, de dames Els Haegeman en Jacqueline Herzet en de heer Tony Van Parys tot wijziging van de artikelen 55 en 56 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aangifte van geboorte (nr. 1646/1–2001/2002).

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie*

#### Observations

Par lettre du 6 septembre 2002, le président de la "Vlaamse Vereniging van Ambtenaren en Beamten van de Burgerlijke Stand" transmet des observations concernant la proposition de loi de MM. Yves Leterme, Josy Arens, Geert Bourgeois, Hugo Coveliers et Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Tony Van Parys modifiant les articles 55 et 56 du Code civil relatifs à la déclaration de naissance (n° 1646/1–2001/2002).

*Renvoi à la commission de la Justice*